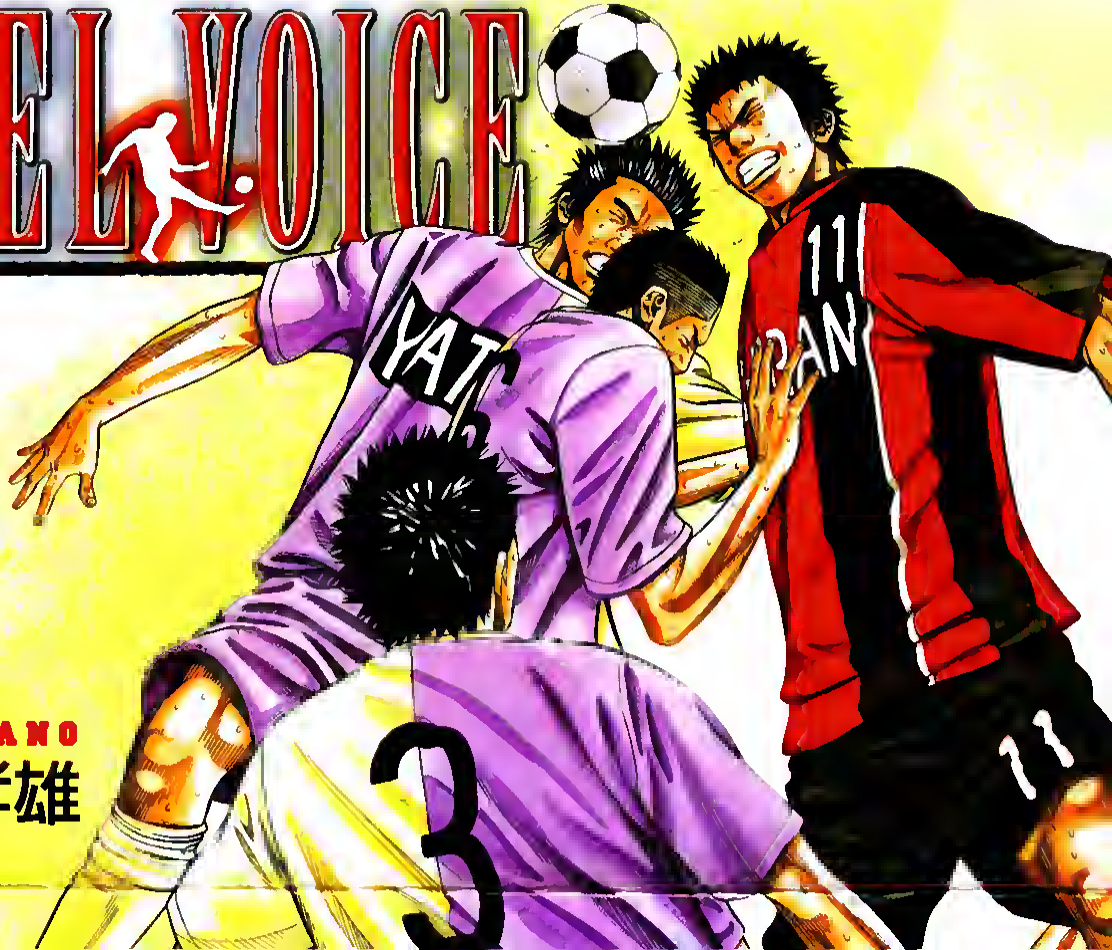
ANGEL VOICE

エンジェル ボイス

5

SHŌNEN CHAMPION COMICS



TAKAO KOYANO

古谷野孝雄

ANGEL VOICE

5

SHONEN CHAMPION COMICS

TAKAO KOYANO

古谷野孝雄

ISBN978-4-253-20738-6
C9979 ¥400E (0)

9784253207386

1929979004002

雑誌 40097-28
秋田書店
定価：本体400円＋税

走って走って走り勝て!!
本格高校サッカー巨編!!

ついに11人そろった市東サッカー部!!
フルメンバーで臨む最初の練習試合の相手は昨年度インターハイ準優勝校・八津野!!
この超強豪校を相手に市東が繰り広げる大奮戦

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

SHŌNEN CHAMPION COMICS

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

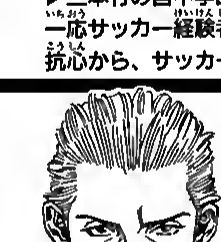
古谷野孝雄
こやのたかお

週刊少年チャンピオン掲載
しゅうかんしょうねんチャンピオンけいさい

おもな登場人物紹介!!

成田信吾

▶三本竹の宮中学出身。"最強の4人"の1人。一応サッカー経験者でFWだった。乾への対抗心から、サッカー部への入部を決意する!!

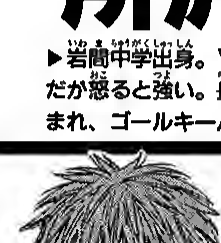


乾 清春

▶中森第二中学出身。"最強の4人"の1人。中学時代、ナショナルトレセンに選ばれた実力者。サッカーへの情熱を取り戻し、入部!!

所沢 均

▶岩間中学出身。"最強の4人"の1人。温和だが怒ると強い。長身とハートの強さを見込まれ、ゴールキーパーをつとめることに…!!



尾上輝久

▶本浜中学出身。"最強の4人"の1人。成田との対マンに敗れ、1週間の期限つきで入部するが、その後、正式なサッカー部員となる!!

●前巻まで➡部員10人で挑んだ初の練習試合・対前橋北戦。高校選手権常連の強豪に対し、市蘭は先制したものの、実力差は明らかで2対14という大敗を喫する。その後の練習試合も大敗が続く中、2年生の万代が加入し、ついに11人がそろう!! フルメンバーで臨む最初の対戦相手は、昨年度IH準優勝の強豪・八津野!!

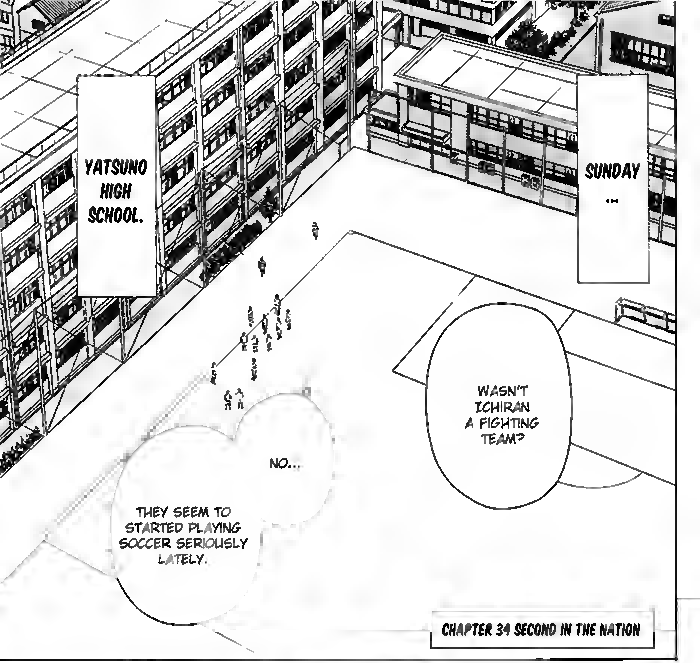
ANGEL VOICE

エンジェルボイス

5

CONTENTS

CHAPTER 34	SECOND IN THE NATION	7
CHAPTER 35	I'M DISAPPOINTED	27
CHAPTER 36	FEINT	47
CHAPTER 37	WE MIGHT WIN	67
CHAPTER 38	DIRECT	87
CHAPTER 39	"3" SECRETS	107
CHAPTER 40	REAL	127
CHAPTER 41	FASTER!!	147
CHAPTER 42	UNEXPECTED PROPOSAL	167



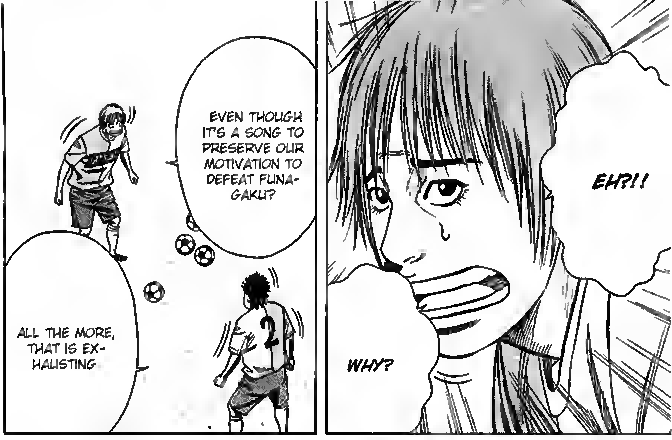
CHAPTER 34 SECOND IN THE NATION

THIS SATURDAY WE HAVE THE PREFECTURE TOURNAMENT (INTER HIGH PRE-LIMINARIES) FINALS
THERE'S NO WAY WE WOULD HAVE A STRONG OPPONENT FOR THE MATCH AT SUCH A TIME.

CHAPTER 34, SECOND IN THE NATION

第34話 全国2位

YES!!
Y-...
SFX MOVE
I can't stand this tension.
YATSUNO
I WANT TO WIN AGAINST FUNAGAKU
STOP WITH THAT SONG!!
I WANT TO WIN
I WANT TO WIN


EVEN THOUGH IT'S A SONG TO PRESERVE OUR MOTIVATION TO DEFEAT FUNAGAKU?
ALL THE MORE, THAT IS EXHALISTING
EH?!!
WHY?

SFX TCH
SFX TAP 2X
YOU'RE OUR ATTACK'S PIVOT
AMAGI
SFX TAP

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHONEN CHAMPION COMICS

Shoujo Sense

Chapter 34

Translatar: hemany
Praafreader: Mai
Cleaner: AnimeAddict
Typesetter: Haruna
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

WHEN YOU PLAY UNMOTIVATED, IT AFFECTS THE MORALE OF THE WHOLE TEAM.
すうっ
SFX: SLIDE
THEY'RE HERE.
AH...
HEEH—
THEY LOOK PRETTY STRONG

WALK
4
ICHIRAN
6
ICHIRAN
2
HIRAN
10
ICHIRAN
5
AN

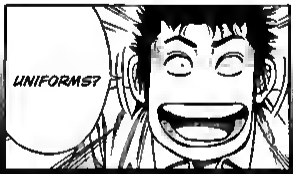
WALK
9
ICHIRAN
11
ICHIRAN
7
ICHIRAN
9
8
11
7

WELL...
I'M GLAD THAT THE UNIFORMS WERE DONE ON TIME

LOOKING LOUSY WHEN FACING THE COUNTRY'S NO.2 - YATSUNO - WOULD BE RUDE...
THEREFORE, WE NEED TO ACT COOL

THAT'S RIGHT
THOUGH, YESTERDAY IT WAS TERRIBLE...

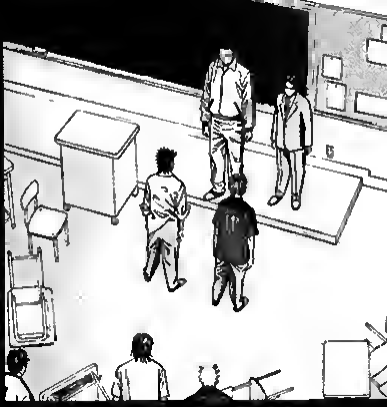
WE'LL DISTRIBUTE YOUR UNIFORMS NOW.


UNIFORMS?

Ooh

T/N KAZUYOSHI MIURA - ARGUABLY THE FIRST JAPANESE SUPERSTAR SOCCER PLAYER

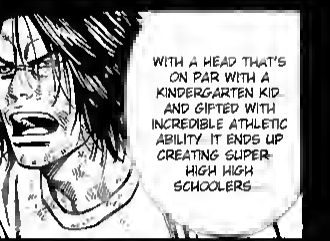
WHY DID IT COME TO THIS?



BUT SO IS OGAMI.
IF YOU DON'T HAVE ANY ATTACHED FEELINGS FOR THE NUMBER II IT SHOULD BE FINE TO HAND IT OVER, RIGHT?

NARITA IS AT FAULT FOR STARTING IT

STOPPING THE FIGHT IS ACTUALLY MORE LIFE THREATENING


WITH A HEAD THAT'S ON PAR WITH A KINDERGARTEN KID AND GIFTED WITH INCREDIBLE ATHLETIC ABILITY IT ENDS UP CREATING SUPER HIGH HIGH SCHOOLERS

9
CHIRAN
11
CHIRAN

H"
"
H"
"
SEX WALK

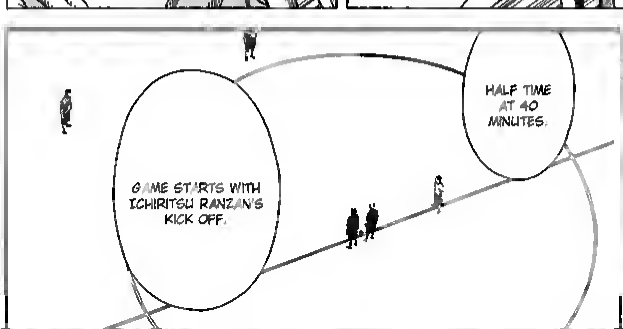
I'LL KILL YOU.
TERUHISA, HAND OVER NO. 9
9
CHIRAN
11

As I thought, the striker should be No.9?
Oh man, oh man...
11

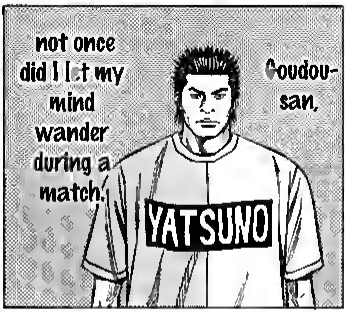
OK!! THAT'S ENOUGH
WE DON'T HAVE TIME, SO LET'S WARM UP
7
HIRAN

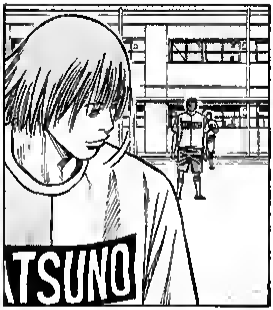
BRACE YOURSELF AND GO!!
YES!!

GOOD!!!
LET'S ATTACK!!


GAME STARTS WITH ICHIRITSU RANZAN'S KICK OFF.
HALF TIME AT 40 MINUTES.

HOW MUCH WILL WE MANAGE AGAINST THE COUNTRY'S NO.2?
WE'LL SHOW YOU
IRAN
PATSUNO

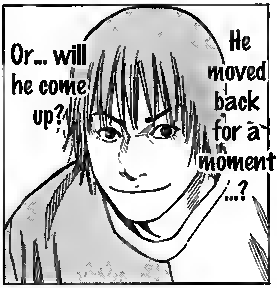

not once did I let my mind wander during a match.
Goudou-san,
YATSUNO


TSUNO

beeeeep

this match is just for shooting practice.
Even if

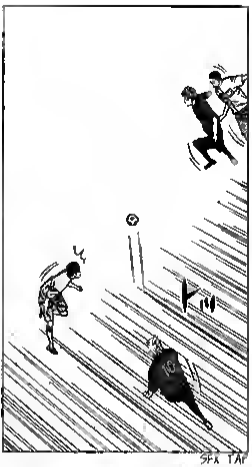
SFX SWOOSH
SFX TAP
SFX KUN
SFX SWOOSH
SFX FALSE
So fast.


He moved back for a moment ...?
Or... will he come up?

10
7

SFX: RUN
ガ!!
ダ!!
ダ!!

...He's good!!



T/N: A MOVE IN WHICH A PLAYER PASSES THE BALL TO A TEAMMATE AND EXPECTS TO RECEIVE IT BACK AGAIN IMMEDIATELY

GIVE IT TO ME, KIYO-HARU!!

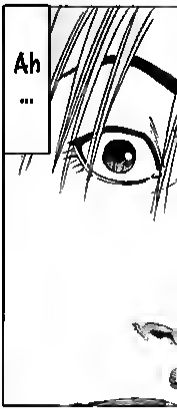
THE PATTERN THEY PRACTICED SO SEVERELY.
OGAMI SHOOK OFF HIS GUARD!!

I heard that name some-where before.

Kiyo-haru?

ドド

It's be-cause No.11 is fast.
Gondou-san increased his line.
SUMO


Ah ...

SFX TAP

SFX: BLOCK
Behind...
I'll get over-taken.
GO, SHINGO!!
Yesss!!!
Kuh...

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHONEN CHAMPION COMICS

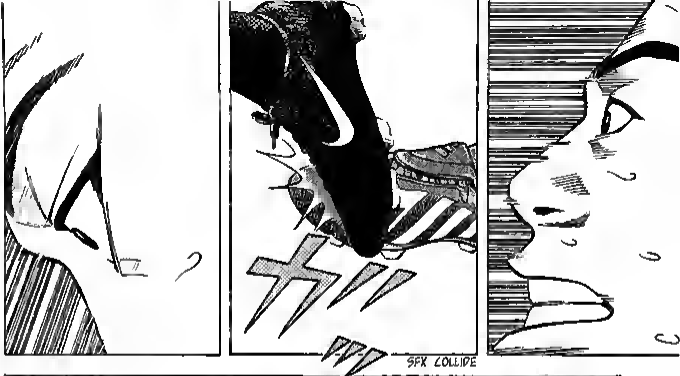
Shoujo Sense

Chapter 35

Translatar: hemany
Praafreader: Mai
Cleaner: AnimeAddict
Typesetter: Haruna
QCer: hemony

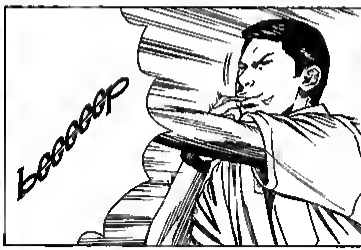
Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS


SFX COLLIDE

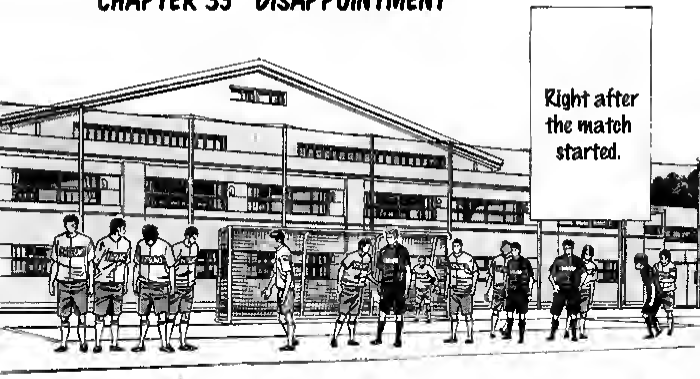
OUCH...
YAMASUKU

...

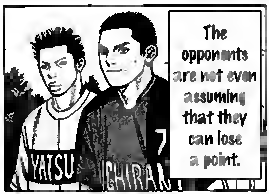

Leeeeeep

!!
YATSUNO
YATSUN
IT GOT DELAYED.
WELL,
YATSUNO HIGH SCHOOL COACH
SHIMAMURA SOUHACHI
'ELLO-
'ELLO.
'ELLO-!!
WHAT DOES THAT MEAN?
CHAPTER 35 DISAPPOINTMENT

CHAPTER 35 DISAPPOINTMENT

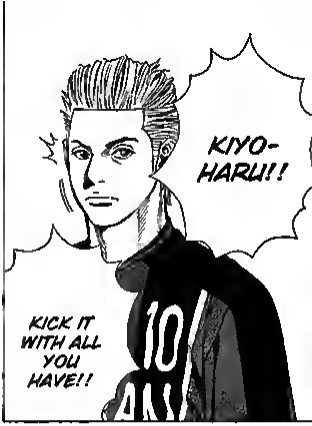


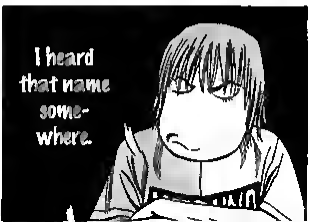
Rather than Narita opposing the foul, Ichiran gained a free kick.


The opponents are not even assuming that they can lose a point.

they might become disorganized.
If we can score one goal now

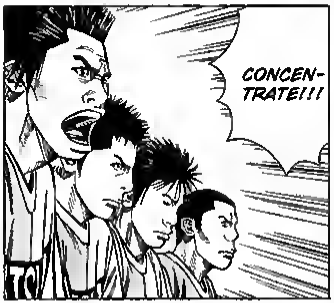
...what are you doing?
Damn... there's not enough tension to go for an overtake.





Shoujo Sense

BANDAI!! GUARD YOUR OPPONENT!!
HOW?
Impossible.
Having the shot come towards me?
DON'T WARN THE OPPONENT ARBITRARILY
until they notice that you're a beginner
STAY IN FRONT OF THE GOAL WITH FACE THAT SAYS "I'LL DECIDE IT"
DON'T READ TOO MUCH INTO IT
I'LL DECIDE IT
YATSUNO
Without a mistake, this guy will go for it!!
They're not a bunch that can pull some advanced play!!
Who will you connect to?!



SFX KICK

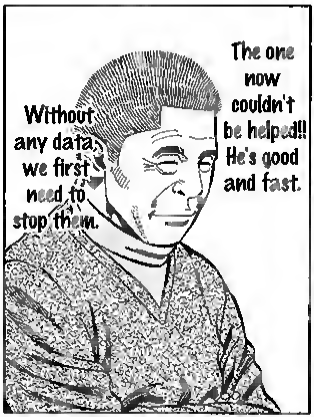
SFX SHIFTING AROUND

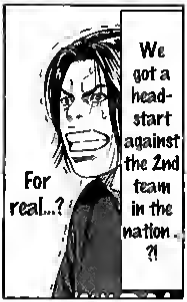
What the hell... it's coming right at me?!
Look!! Isn't that just a kick?!!
YATSUNO
OUT-SIDE!!
CLEAR!!
!!

SFX SWOOSH
YAZUNIC

11
YATSUDO
SFX: SMACK
SFX: SMACK

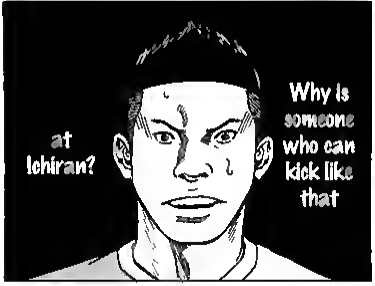
GOAL!!!

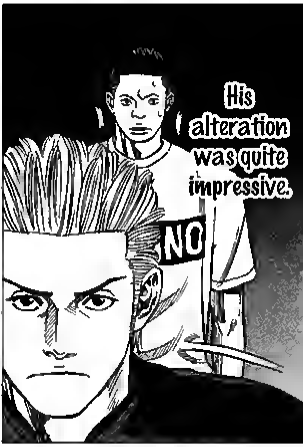

The one now couldn't be helped!! He's good and fast.
Without any data, we first need to stop them.


We got a head-start against the 2nd team in the nation...?!
For real...?

GOOD!!!

WE... WE DID IT!!
COACH!!
SORRY.
DON'T LET NO. 11 FREE.
FUKU-MORI!!
He's so fast...
that I couldn't even keep up with him at all...!
YATSUNO
SFX RUN





ALL SFX RUNNING

No way!! It's Inui!!
Inui?!
KIYOHARU?
I KNOW ONLY INUI KIYOHARU.
SFX: RUNNING
EH.. REALLY?
I HEARD THAT HE QUIT AROUND HIS 2ND YEAR OF MIDDLE SCHOOL
BUT I HEARD HE'S NOT PLAYING SOCCER ANYMORE
I WON-DERED IF IT'S NOT HIM.
SWISH
YATSUNO KICK-OFF.

SFX: TAP
DAMN.
AH...
GRRR!!!
SFX: KICK
SFX: SMACK
OGAMI!!!
STOP HIM!!

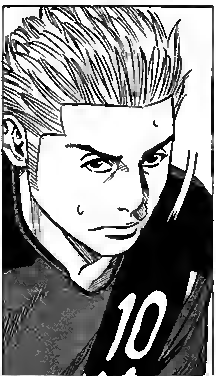
NICE CUT!!
トン
SFX TAP

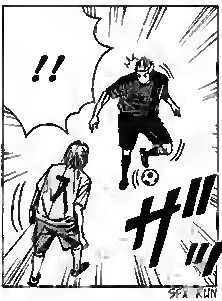
AH...
ズン
SFX KICK

SFX TAP

DID YOU EVER HEAR ABOUT SOMEONE HAVING A HEAD-START ON US?
WE'RE NOT THE ONES SETTING THE PACE
YATSUI

YOU'RE INUI KIYOHARU RIGHT?


10


!!
ザッ
SFX RUN

As I thought ... is it not him?
YATSUNA
SO WHAT IF THAT'S THE CASE?
10
ICHIRAN
You disappointed me.
In the beginning, when you passed me with your dribble, I thought that Ichiran had some great guy, too.
but if you're Inui then it's a different situation.

TRY TO PASS ME.
!!
I was a 2nd year and you were a 1st year in middle school in the prefectural training center.
When I met you

That pride was crushed.

WHAT ARE YOU DOING, AMAGI?

The guys chosen to be there at the training center pretty much thought I was the best.

had no chance of winning.

Whoever was against you when you kept the ball.

had quite a difference in physique against the 1st years in middle school, but

We, the 2nd years,

YOU TRY IT TOO

SFX TAP

SFX LEAP

you didn't even let him.
That's not all..
...YOU FELL LOW, INUI

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHŌNEN CHAMPION COMICS

Shoujo Sense

Chapter 36

Tronslotor: hemony
Proofreoder: Moi
Cleoner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

DON'T STAND DAY-DREAMING!!

10
ICHIRAN

IF IT GOT TAKEN, THEN TAKE IT BACK!!
YATSUNO

Bas-tard...

CHAPTER 36 FEINT

HAVE ONE MORE PERSON GO UP!!

10
7
11

HOLD HIM BETWEEN US, KIYOHARU!!

Bas-
tard
..

!!
YATSUNO

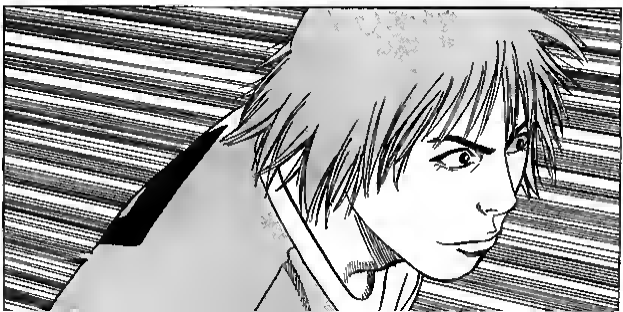
DO YOU THINK YOU CAN SHAKE ME OFF WITH THAT KIND A PACE?
11

SURROUND HIM WITH 4 PEOPLE!!

PLUNGE IN, YAMAMORI!!
CHIRAN
5

I'll stop him!!

Shoujo Sense



...he's holding off 4 people.
SFX URAA!!
うらあっ!!
They can't steal it?!
It... was there.

SFX TAP
KUH...
WHAT ARE YOU DOING, BANDAI!!
AH.
A guy better than Kiyoharu!!
YATSUNO

ICHIRAN
YAITSUNO
YAITSUNO
SFX KICK

DON'T PLAY ALONE, AMAGI.
YES, YES.

YOU'RE SLY, SUGA-SAN.
JUST WHEN I THOUGHT I COULD RUN FOR IT.

SORRY!!
I missed the goal
H'''
7
YAITSUNO
SFX RUN

Both in skill and speed!!
he's on a whole different level.

He's unlike any opponent we had so far.

It's not like we fought weak teams up to now, but

SFX: RUN

10

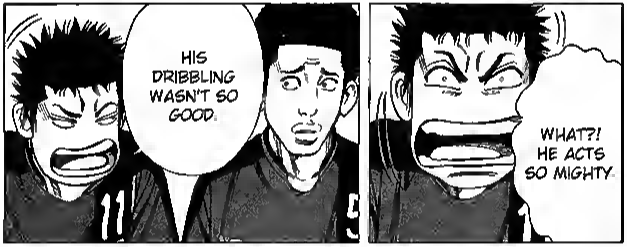
I HEARD YOU STOPPED PLAYING AT ONE POINT IN TIME, WHEN YOU WERE IN YOUR 2ND YEAR OF MIDDLE SCHOOL, HMM?
H"
"

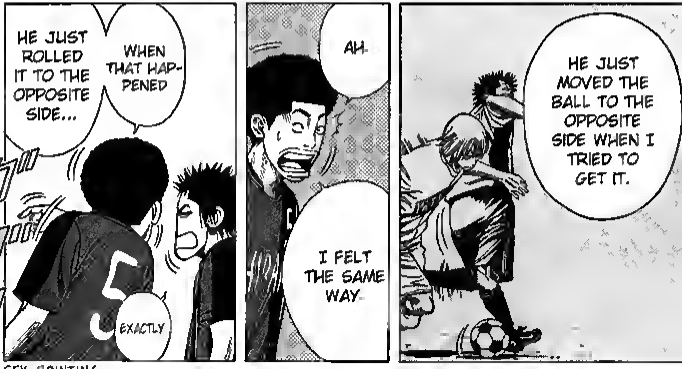
SOCCER ISN'T SO EASY

THAT YOU'D BE ABLE TO CATCH UP 1 BLANK YEAR IN 3 YEARS OF HIGH SCHOOL.

YOU...
WASTED THE MOST IMPORTANT TIME TO RAISE UP.

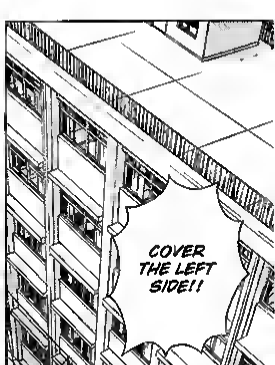
YATSUNO
SFX RUN


HIS DRIBBLING WASN'T SO GOOD.
WHAT?! HE ACTS SO MIGHTY.


HE JUST ROLLED IT TO THE OPPOSITE SIDE...
WHEN THAT HAPPENED
EXACTLY
AH.
I FELT THE SAME WAY.
HE JUST MOVED THE BALL TO THE OPPOSITE SIDE WHEN I TRIED TO GET IT.
SFX POINTING

IF YOU DID THE SAME IT WOULD BE GOOD.
SFX: SHIFT
DIDN'T WE PRACTICE FEINTS TO MOVE UP ON THE OPPONENTS?
THAT'S WHY...
SORRY..
IF HE MOVED TO THE OTHER SIDE, YOU COULD EASILY OVERTAKE HIM.
HUH?
ICHIRAN
SFX: HOLD
CA-. . CARELESSLY?!
I'LL KILL YOU!!!
SWAYING YOUR BODY RIGHT AND LEFT, HE'LL JUST TRY FOR ONE SIDE
IT'S DEFINITELY MORE EFFECTIVE THAN JUST CARELESSLY DOING THE CRUIJFF TURN.

DON'T HOLD ON TO IT FOR TOO LONG, OGAMI!!

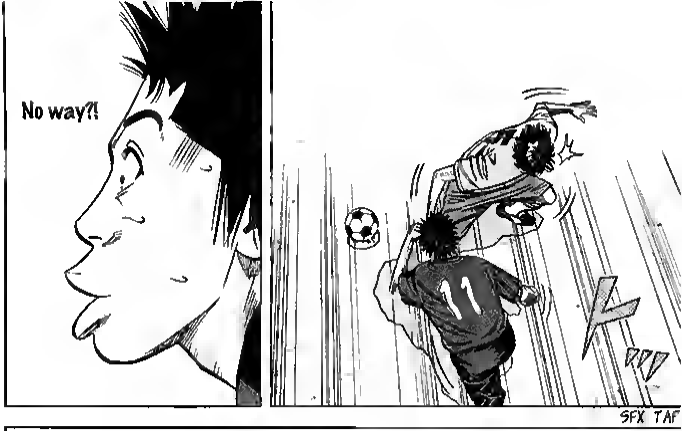

COVER THE LEFT SIDE!!

IT'S A PASS!!
11
SFX RECEIVE

GO TAKE IT, GO TAKE IT!!
SFX TAP

KOOL

Will he pass me with a dribble?
I won't do it just because you told me to.
Try to move your body left or right.
Right?
Left?
SFX: MOVE
He moved!!
Left!!
AH... AT A PLACE LIKE THIS I TURN INTO A STONE ...
I'll just move with the flow.
SFX: KUH


No way?!
11
SFX TAF

For real...? Is this for real?
I passed him?
11
OHIRA
11
5

If you have that much speed,
even if the opponent moves just a bit, you'll gain on response.

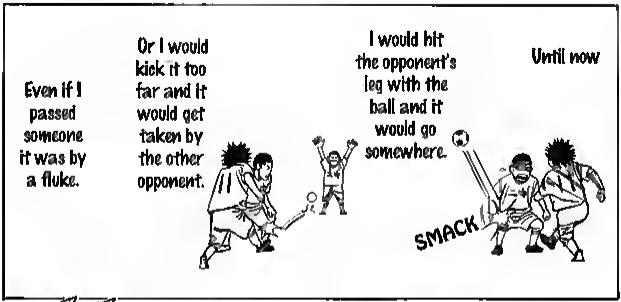
you'll move out of his area in a split second.

If you ride on such speed

SFX: THUD

DOWAA...

AGAIN TRIPPING HIM.
BASTARD ...
SFX WHISTLE
DID YOU HIT YOUR HEAD?
...DON'T MOVE.
I passed some-one
for the first time with a dribble.
...where he...
ICHIRAN
OH— HE'S LAUGHING.


Even if I passed someone it was by a fluke.
Or I would kick it too far and it would get taken by the other opponent.
I would hit the opponent's leg with the ball and it would go somewhere.
Until now
SMACK

SFX AFFROACH
ARE YOU ALL RIGHT, NARITA?

For the first time I passed
as I wanted.

Doesn't it feel better than deciding the goal?
Ah, or is it because it's my first time?

KOUICHI.

AS I THOUGHT,
SOCCER IS INTERESTING.
YUP.
THAT'S RIGHT.
7
WHA...
WHAT'S WITH THAT?!

SFX. RUN
SFX. RUN
GOOD!! WE'LL GET ONE MORE POINT!!
ICHIRITSU RANZAN'S FREE KICK.
YEAH!!!
YOU SAID I CAN'T CATCH UP ONE BLANK YEAR IN 3 YEARS, RIGHT?
HEY!
IF IT TAKES 4 YEARS IT'S MEANING-LESS.
ARE YOU SAYING YOU'LL GO PRO IN UNI-VERSITY?
4 MONTHS
10
ICHIRAN

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHŌNEN CHAMPION COMICS

Shoujo Sense

Chapter 37

Tronslotor: hemony
Proofreoder: Moi
Cleoner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

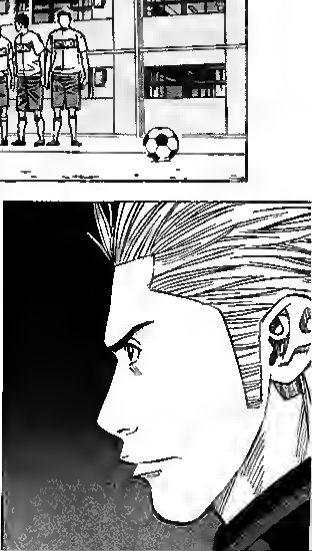
少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

I'LL SHOW YOU THAT I'LL CATCH UP IN 4 MONTHS.
ICHIRAN
10

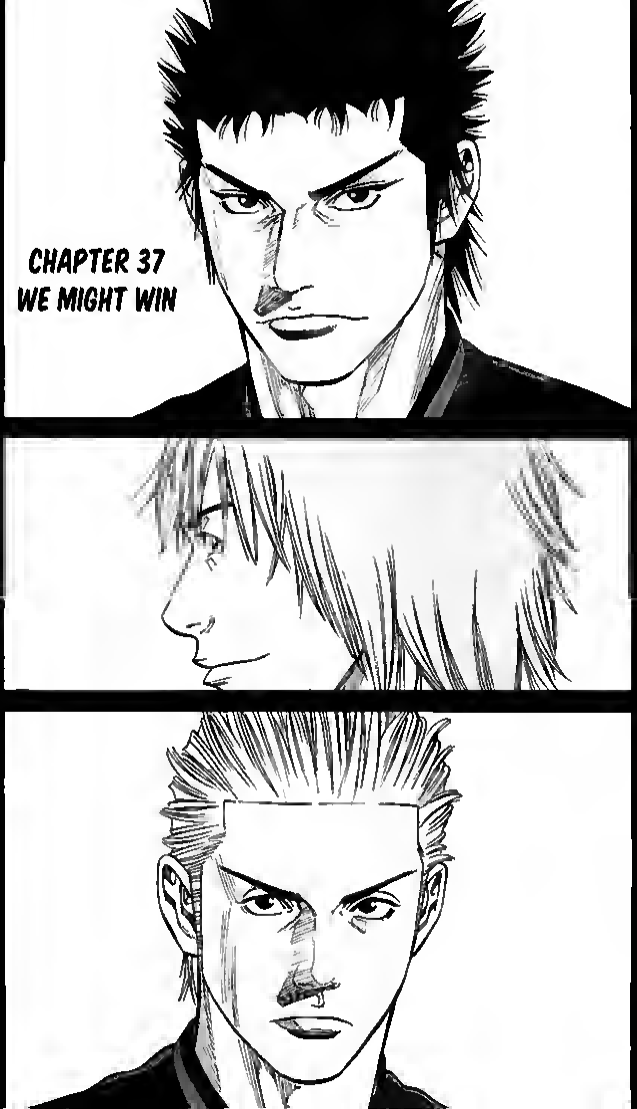
SFX RUN

10

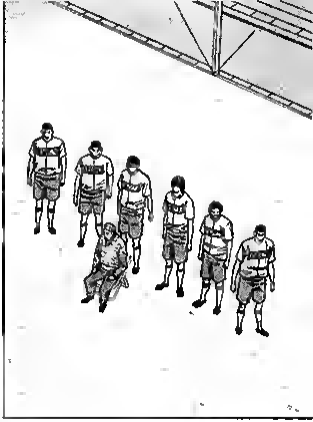
What will happen in 4 months?
You're extremely half-assed



CHAPTER 37
WE MIGHT WIN
COLORED BY
HEMONY


CHAPTER 37
WE MIGHT WIN

ONE POINT IS FINE
THIS TIME IT'S FINE



WE GOT A FOUL FROM A CARELESS SITUATION.
10

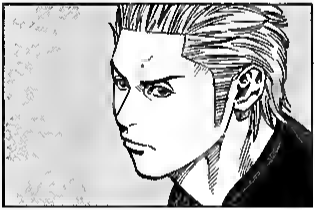
TEXT: HMMM

Shoujo Sense

I DON'T KNOW
IF WE NEED OR DON'T NEED SUCH COMPOSURE.
SFX: RELENTLESSLY
YATSUNO
YATSUNO
YATSUNO
YATSUNO

STOP THEM!!
GUARD PROPERLY!!
DEFI-NITELY STOP THEM!!
BE WARY OF NO.11!!
KIYOHARU!! DON'T WASTE A CHANCE I CREATED!!
WE'LL STOP THEM!!
CHECK YOUR GUARDS!!
SEEMS THAT JII-SAN'S ANGRY.
THIS IS BAD.

I didn't think that team of Ichiran's level would use a pattern to earn points from a set play.
It'll surely connect to No 11!!



We won't let you use the same play like the one from before.

Now ...
what kind of kick will you do now?

Beeeeep
10

FOCUS!!!

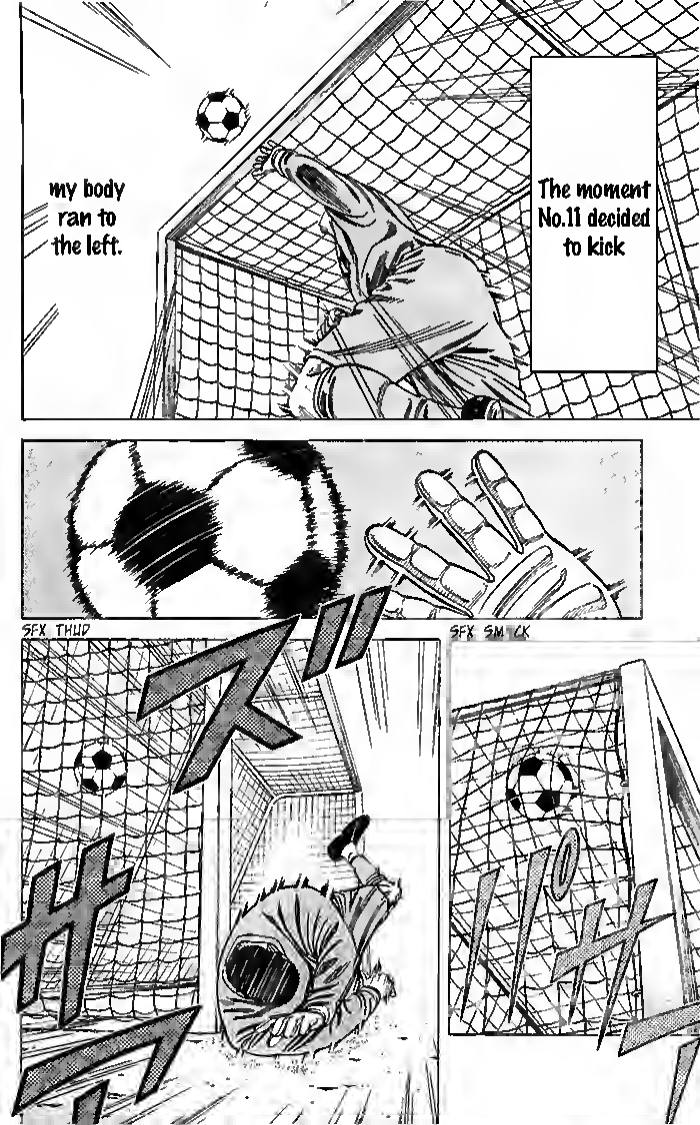
SFX RUN

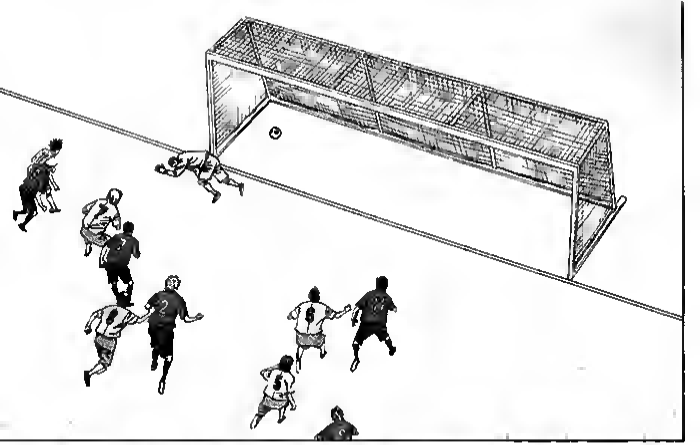
No.11 is coming!!
YATSUNO

SFX SHAKE
11
ICHIRAN
YATSUNO

Damn!!
Though I know he's fast I still can't follow him!!
SFX: KICK
But it won't be enough just to shake me off.
SFX: BLOCK

FAR!!
!!
YATSUNO
KUH...
Good!! No.11 was suppressed!!
YATSUNO
Did you see it?
Far post?! Adjustment?
It's a foolish act to aim for the same spot where the goalkeeper is, where I am!!


my body ran to the left.
The moment No.11 decided to kick
SFX THUD
SFX SMACK



2ND GOAL!!

RYAAA!!

YESSS!!!

...

11

TWO POINTS TAKEN FROM THE 2ND TEAM IN THE NATION!!

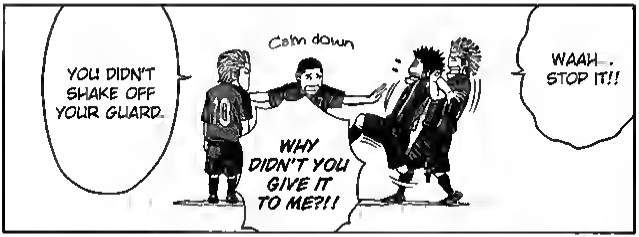
Shoujo Sense

5
3

Well done.

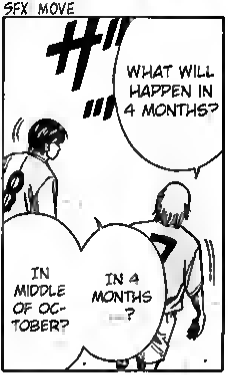
KIYOHARU!!

Looking at the goalkeeper's movements and changing the course in an instant?!
1
10

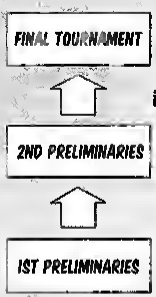


SFX SHIFT

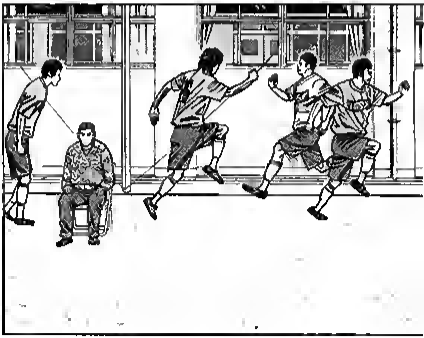
SFX MOVE



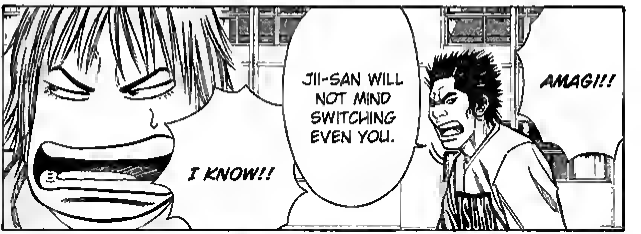
Schools like Ichiritsu Ranzan, which has no achievements, must raise up by winning the 1st preliminaries. But seeded schools like Yatsuno and Funagaku are exempted from 1st and 2nd preliminaries and participate right from the final tournament.



The championship in Chiba prefecture is divided into the 1st and 2nd preliminaries and the final tournament.



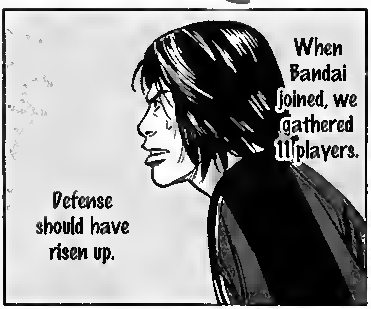
THIS KIND OF DEVELOPMENT ISN'T SOMETHING TO BE PLEASED BY.
THOUGH IT'S OBVIOUS,


JII-SAN WILL NOT MIND SWITCHING EVEN YOU.
AMAGI!!
I KNOW!!

So from now on they're serious?
Their expressions changed.

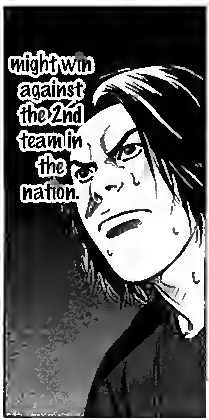
SFX: TAP
SFX: BEEEEEEEP
YATSUI
SFX: KICK
EVEN IF YOU'RE SERIOUS NOTHING WILL CHANGE, GRRRRR!!

SFX: TAP
TATSUNO
Two points in the first ten minutes.
SFX: RUN
We might win...
If this flow continues
we can at least take 1 or 2 more points


When Bandai joined, we gathered 11 players.
Defense should have risen up.

2

If 11 people run and protect
But it's about the same as when we were 10.


might win against the 2nd team in the nation.

we

SFX RUN

SFX RUN

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHONEN CHAMPION COMICS

Shoujo Sense

Chapter 38

Tronslotor: hemony
Proofreoder: Moi
Cleoner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

THE FINAL TOURNAMENT ISN'T OF THE LEVEL THAT YOU CAN DO SOMETHING ABOUT IT ALONE.
I'll teach you that now.
SFX: NOD

SFX: TAP

SFX: KICK

SFX: TAP

GET IT TOGETHER, TERUHISA!!
AAAH GEEZ...
11

7

SFX BLOCK
Calm down!!
First don't let the one who received the pass move forward.
YATSUNO
So they're finally going into offense, huh?
7
RAN

SFX TAP
Direct pass!!
ATSUNO

SFX: KICK
ドゥ
KATSU
Again... direct pass!!
SHIRAN
10
5

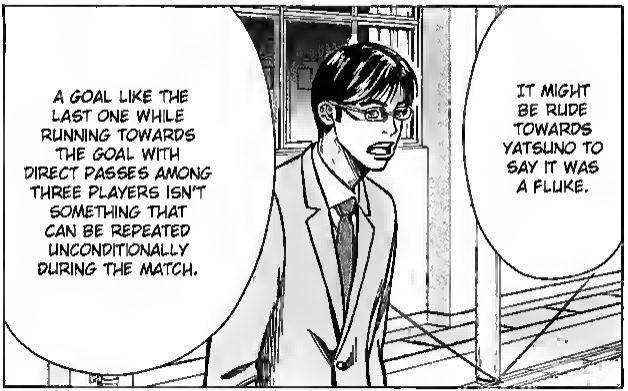
Shouyo Sense

SFX: KICK
SFX: SMACK

WHAT ARE YOU DOING, GUYS?!
SFX: MOVE
I'M NOT FREE TO GUARD SOMEONE
WHAT WAS THAT NOW?

DIRECT PASS?
IT'S A DIRECT PASS.
ICHIRAN
IT'S A PLAY IN WHICH YOU TRAP THE BALL THAT'S COMING TO YOU AND WITHOUT STOPPING YOU PASS IT TO THE NEXT PLAYER.
COACH...
HOW SHOULD WE DEAL WITH A DIRECT PASS?

No way.
IT'S COMPLICATED.
IT STARTS FROM DEFENSE HAVING THE BALL AND NOT WANTING TO LET THE OPPONENT PLAY FREELY.
IT'S NOTHING SYSTEMATIC.
SFX BEEEEF
DIRECT PASS MEANS CONNECTING WITHOUT LETTING ANYONE CARRY THE BALL.
WE DIDN'T DEAL WITH THAT UNTIL NOW IN OUR PRACTICES.
...
IT'LL BE ALL RIGHT.


A GOAL LIKE THE LAST ONE WHILE RUNNING TOWARDS THE GOAL WITH DIRECT PASSES AMONG THREE PLAYERS ISN'T SOMETHING THAT CAN BE REPEATED UNCONDITIONALLY DURING THE MATCH.
IT MIGHT BE RUDE TOWARDS YATSUNO TO SAY IT WAS A FLUKE.

DOING A DIRECT PASS WHILE RUNNING IS ALL THE MORE HARD TO DO.
DOING IT WHILE STANDING IS NOT SO BAD, BUT

WE'LL TAKE BACK THE POINT THAT WAS TAKEN FROM US!!

URAAA!!!

SFX MOVE
Wave with your upper part of the body!!
SFX RUN
Hehe... he fell for it.
SFX SNATCH
!!
SFX RUNNING
I passed him again !!!

It's good like this!!
I'll stop No.11's speed and get ahead!!

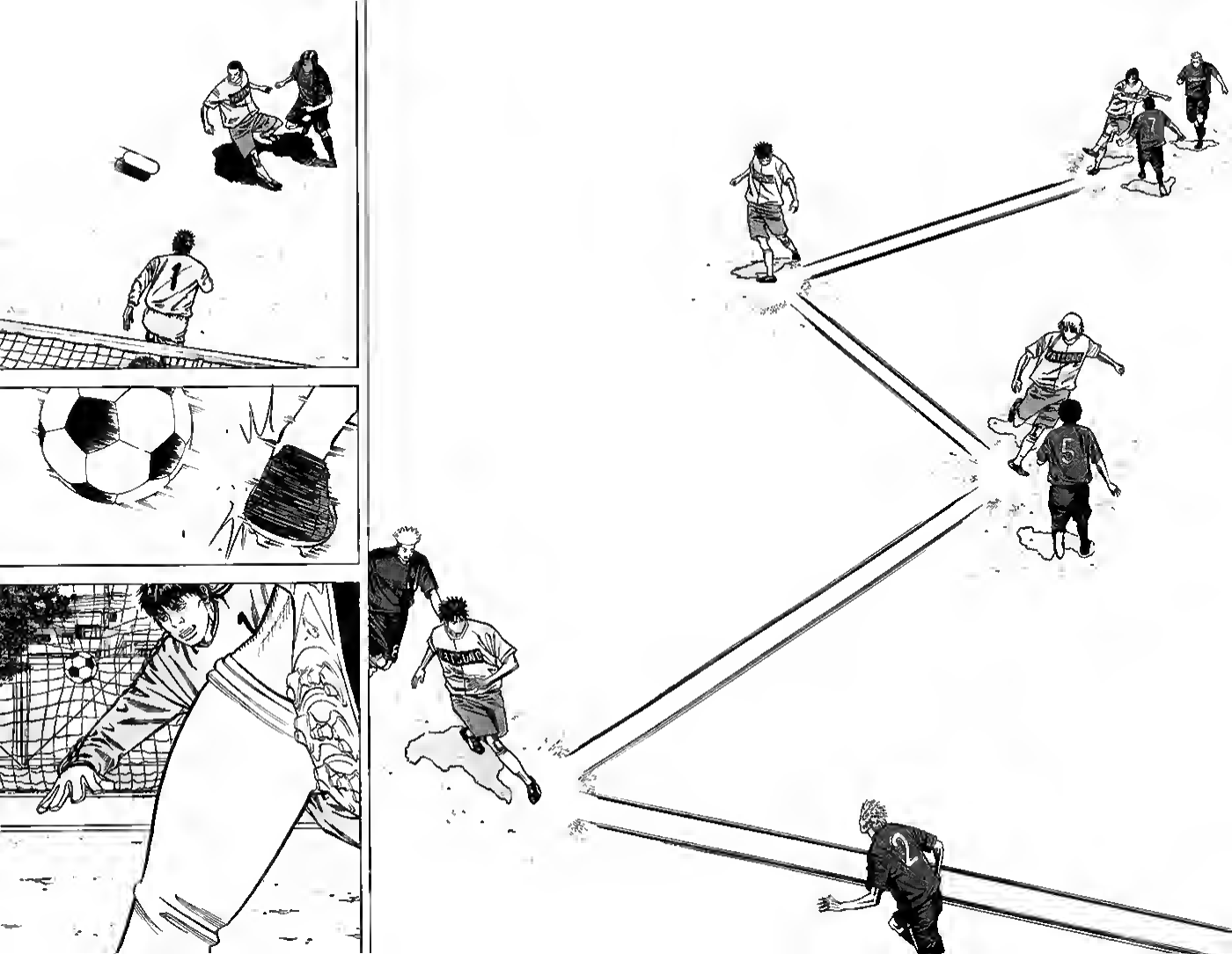
YOU REALLY ARE FAST,
..BUT

BASTARD... WAIT.

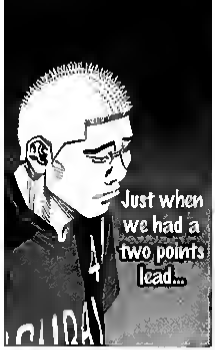
YOU CAN'T RUN FASTER THAN A BALL, RIGHT?!

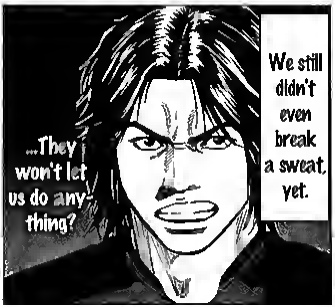
SFX: TAF

...
SFX: RUNNING
YATSUNO
GIVE IT BACK!!
SFX: RUN
SFX: TAP
Direct pass!!



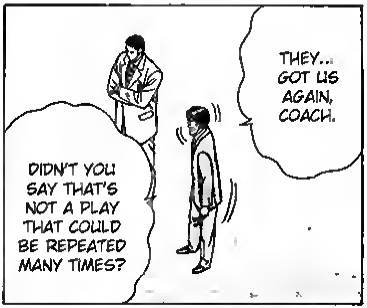
It got tied just like that.

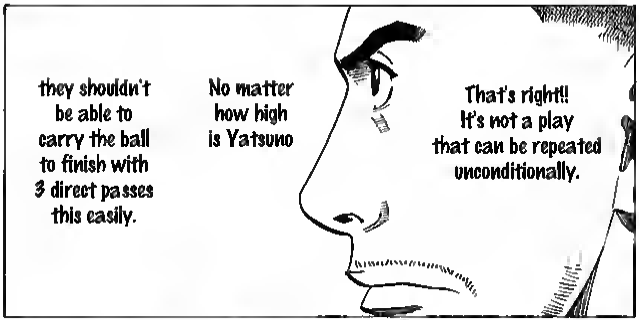

Just when we had a two points lead...


We still didn't even break a sweat, yet.
...They won't let us do anything?

While they took those 2 points
no one could even touch the ball from our team.

That's the 2nd team in the nation!!

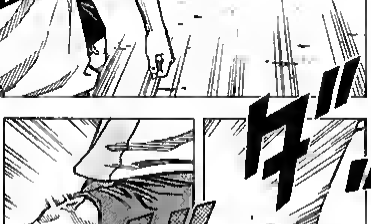

THEY... GOT US AGAIN, COACH.
DIDN'T YOU SAY THAT'S NOT A PLAY THAT COULD BE REPEATED MANY TIMES?


they shouldn't be able to carry the ball to finish with 3 direct passes this easily.
No matter how high is Yatsuno
That's right!! It's not a play that can be repeated unconditionally.

So number 3 had a big signi-ficance.

Again a direct with 3 moves...

SFX RUN



SFX KICK SFX TAP

WHY DO THEY PASS IT SO QUICKLY?
DOESN'T IT LOOK AS IF THEY DECIDED WHERE TO KICK FROM THE START?
SFX: HEADER

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHONEN CHAMPION COMICS

Shoujo Sense

Chapter 39

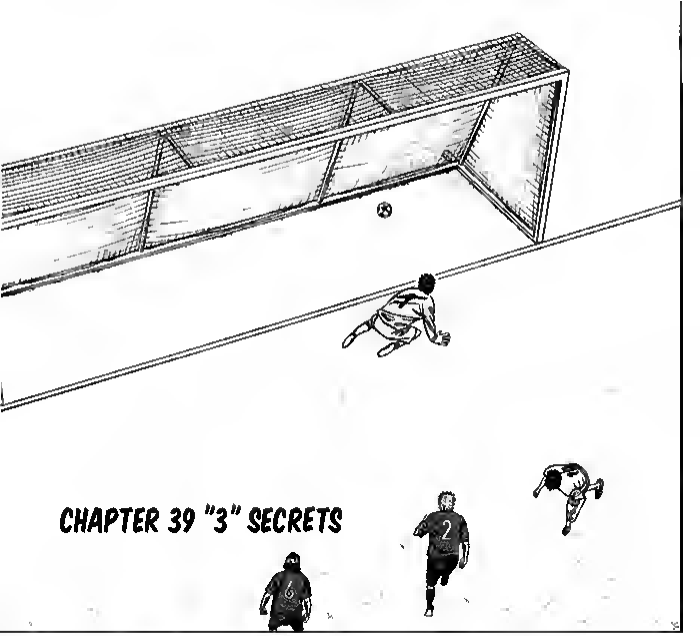
Tronslotor: hemony
Proofreoder: Moi
Cleoner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

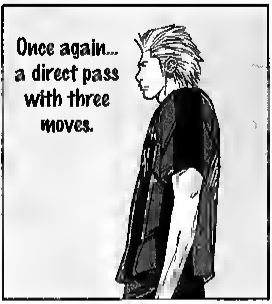
I finally understood the arrangement of Yatsuno's direct pass.

...it's sophisticated enough to say that it's very rare at the high school level.
Yatsuno



CHAPTER 39 "3" SECRETS

BECAUSE WE'LL TAKE IT BACK RIGHT AWAY.
DON'T BE IN A GOOD MOOD, BASTARDS!!!
11
ICHIBAN
AISUNO


Once again... a direct pass with three moves.

I get it.

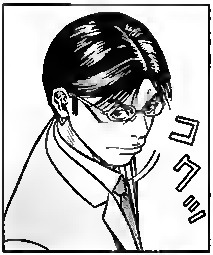
10
IRAN

Hmm
A way to stop it?
11

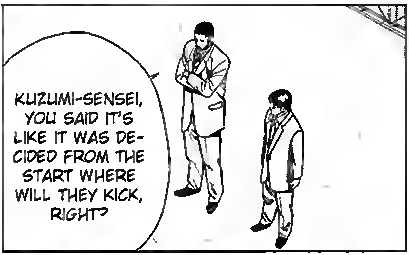
INUI!!!
6
IRAN
ISN'T THERE A WAY TO STOP THAT DIRECT PASS?!
SFX RUN

ARRANGEMENT OF THAT PASS' ROTATION?
..DID YOU GRASP THE ARRANGE-MENT?
FOR A DIRECT PASS, THERE'S NOT ENOUGH TIME TO SEARCH FOR A PASS' COURSE TO PLAY WITHOUT STOPPING THE BALL,
DURING THAT TIME, IF THE DECISION IS EVEN A LITTLE BIT LATE, IF YOU JUST WAVER A BIT, YOU WON'T BE ABLE TO PASS ACCURATELY.
THEREFORE, THERE'S A NEED TO INSTAN-TANEOUSLY DECIDE ON THE PASS' COURSE.

WHY DOES YATSUNO CONNECT PASSES SO BRILLIANTLY?
BUT EVEN SO...

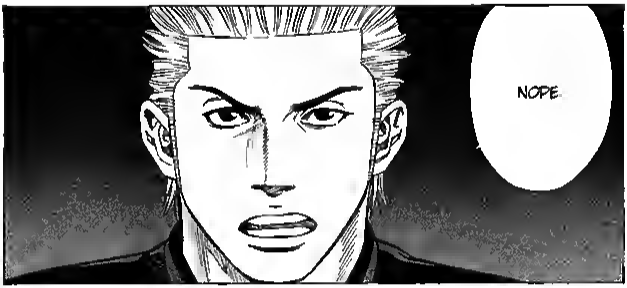

コクッ

SFX NOD

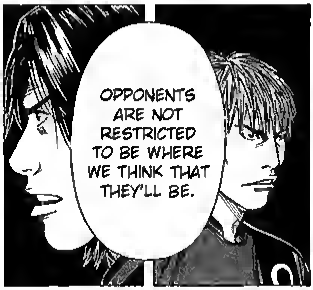

KUZUMI-SENSEI, YOU SAID IT'S LIKE IT WAS DECIDED FROM THE START WHERE WILL THEY KICK, RIGHT?

IT'S DECIDED SO...
DOES THAT MEAN THAT THERE ARE NUMEROUS PATTERNS OF CONNECTING THE PASSES?

FROM THE START.
IT *IS* DECIDED


NOPE.

THERE'S NO MEANING IN MAKING A PATTERN LIKE THAT.

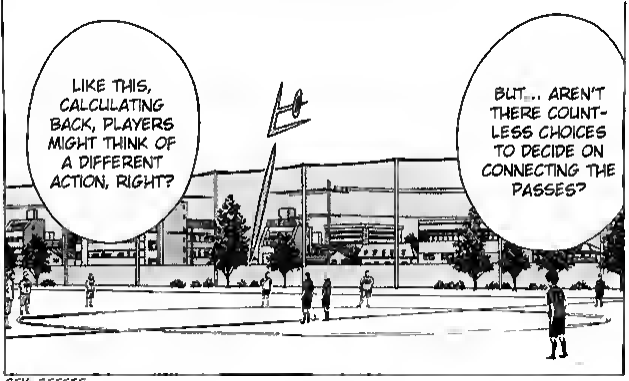

OPPONENTS ARE NOT RESTRICTED TO BE WHERE WE THINK THAT THEY'LL BE.

H-... HOW?

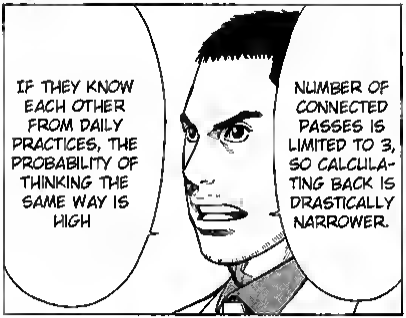
IN AN INSTANT.
ALL OF THEM SIMULTA-NEOUSLY

EACH TIME THEY DECIDE A COURSE FOR THE PASS.
A PATTERN IS CREATED

AT WHICH ANGLE WILL HE HAVE TO BE TO GET IN THAT POSITION? YOU CAN KNOW WHERE WILL HE RUN IN FRONT OF THE GOAL.
A
IF A WILL SHOOT,
FIRST, YOU NEED TO PROTECT WITHOUT MINDING WHO WILL SHOOT.
WHO WILL PASS IT?
WHAT PASS WOULD IT BE TO STRIKE THE BEST SHOT FOR A?
CAL-CULATE BACK?
THEN YOU CALCULATE BACK FROM THAT.
A
B
C
D
THAT WAY, WHEN CALCU-LATING BACK, C AND D WILL BE DECIDED, TOO.
JUST LIKE THAT, B WOULD BE HAVE TO MAKE THE LAST PASS.


LIKE THIS, CALCULATING BACK, PLAYERS MIGHT THINK OF A DIFFERENT ACTION, RIGHT?
BUT... AREN'T THERE COUNTLESS CHOICES TO DECIDE ON CONNECTING THE PASSES?

SFX EEEEEF

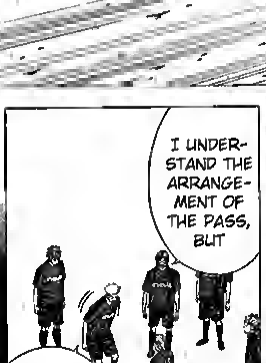

IF THEY KNOW EACH OTHER FROM DAILY PRACTICES, THE PROBABILITY OF THINKING THE SAME WAY IS HIGH
NUMBER OF CONNECTED PASSES IS LIMITED TO 3, SO CALCULATING BACK IS DRASTICALLY NARROWER.

THAT'S WHY IT'S "3".
?

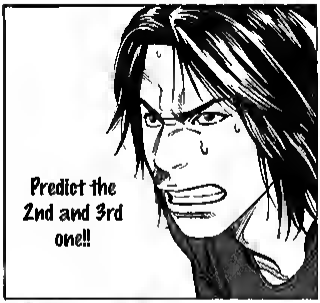
Amazing!!
If Yatsuno's really putting out such a play...

then they're on a whole new level than we are.
SFX RUN
DAMN
DA-..
SFX STEAL
PASS.
PASS!!
coming!!
It's...

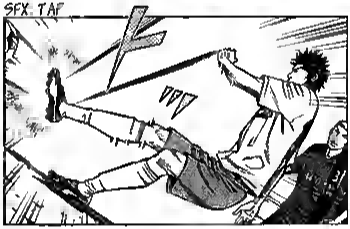
WE SHOULD JUST THINK THE SAME WAY AS THEY DO.
10
HIDAN


I UNDERSTAND THE ARRANGEMENT OF THE PASS, BUT
HOW WILL WE STOP IT?

YOU CAN CUT THE 3RD, RIGHT?
EVEN IF YOU DON'T CUT THE 2ND PASS' COURSE IN TIME
LOOK AT THE FIRST PLAYER WHO STARTS THE DIRECT PASS AND PREDICT THE 2ND AND 3RD PASS.
We have no choice, but to do it.
SFX: GULP
SFX: SWEAT
Are we doing it?
SFX: KICK 2X
1st one of the direct!!
YATSUKA



SFX: TAF

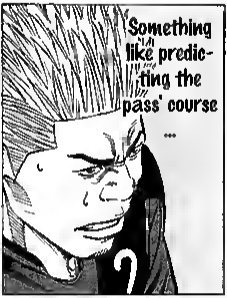


SFX: KICK

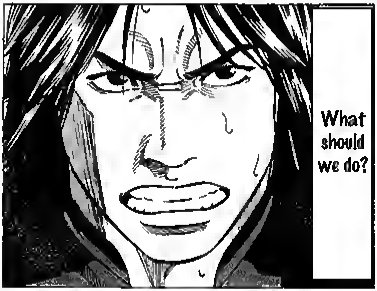
SFX: WAVES

SFX: SMACK
YES.
AMAGI, ISN'T IT ABOUT TIME?
SFX: RUN

There's no way we can do it!!


Something like predicting the pass' course ...

We can't do it...


What should we do?

I'LL MOVE TO DEFENSE, TOO.
I'LL STOP YOUR PASS
WE WON'T LET YOU DO AS YOU PLEASE ANY LONGER.
11
What?
WE WON'T DO THAT ANYMORE
YATSUNO
YATSUNO

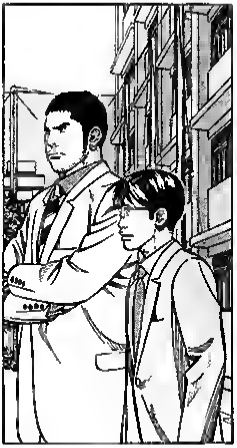
YOU WANT TO SAY THAT YOU'D WIN EVEN IF YOU SEAL YOUR SPECIAL MOVE?
DON'T BE SO COMPOSED !!
11
CHIRAN
Beats me
ATSUNI
What special move ?
ATSUNI
...!!
THAT'S JUST PLAIN BRAIN EXERCISE.
THAT'S NOT A SPECIAL MOVE OR ANYTHING,

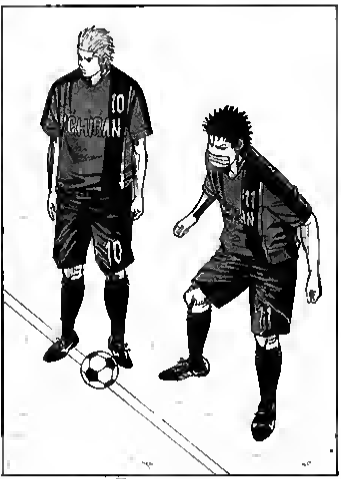
Boost? Warming up?
WE PLAY A MINI GAME BEFORE PRACTICE, IT'S TO BOOST OUR CONCENTRATION.
THINK OF A PASS COURSE INSTANTLY . .
I DIDN'T THINK WE COULD TAKE 4 POINTS WITH THAT.
IN PRACTICE WE FACE ONLY OURSELVES, SO IT RARELY CONNECTS SO PRETTILY.
Pass that we can't even follow up...
ICHIRAN
8
It's just a warm up?

FROM NOW ON WE'LL PLAY SERIOUSLY
SMILE
WARMING UP IS OVER
YATSUNO

This is bad... there's no way we can compete with them.

What's with them?





Shoujo Sense

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHONEN CHAMPION COMICS

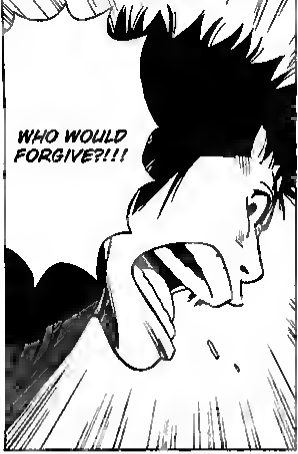
Shoujo Sense

Chapter 40

Tronslotor: hemony
Proofreoder: Moi
Cleoner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

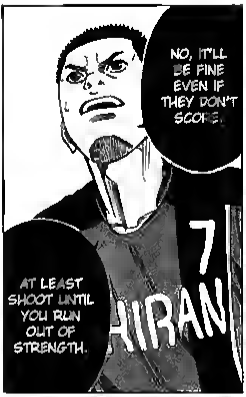
Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

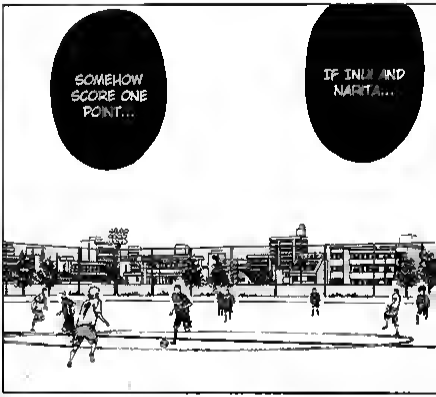
少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS


WHO WOULD FORGIVE?!!!

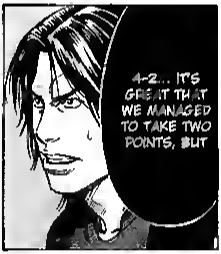
MAKING FUN OF US BY DOING A WARM UP DURING A MATCH.
DON'T FORGIVE THEM.

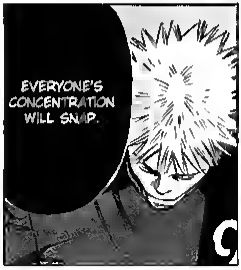
CHAPTER 40 REAL
第40話　現実（ハワリアル）
RYAAA!!!
11
CHIRAN
10
CHIRAN
10
11


NO, IT'LL BE FINE EVEN IF THEY DON'T SCORE.
AT LEAST SHOOT UNTIL YOU RUN OUT OF STRENGTH.
7
HIRAN


SOMEHOW SCORE ONE POINT...
IF INUI AND NARITA...

IN THE MIDST OF RUNNING AND THINKING, IT'S A MIRACLE THAT THEY SCORED ONLY FOUR POINTS AGAINST US
3
ICHIRAN

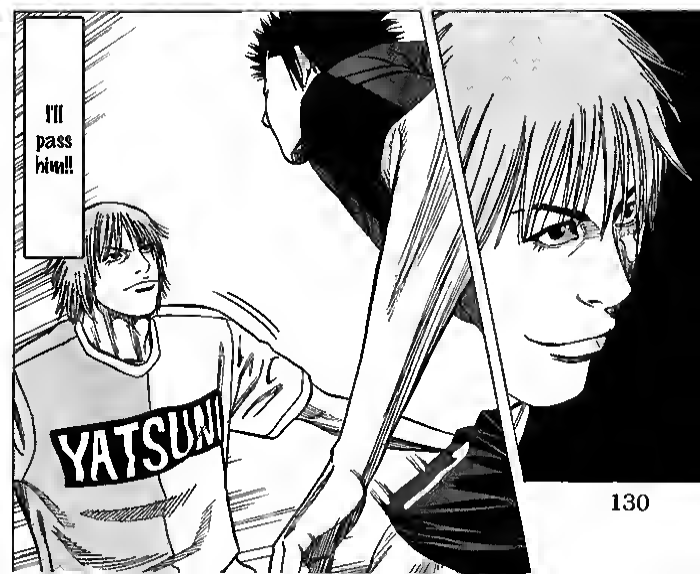

4-2... IT'S GREAT THAT WE MANAGED TO TAKE TWO POINTS, BUT


EVERYONE'S CONCENTRATION WILL SNAP.

IF IT CONTINUES LIKE THIS, WITHOUT US BEING ABLE TO DO ANY-THING,
5

SFX RUN
FROM NOW ON WE'RE SERIOUS
grin
They put a mark on Inui?
Man mark...?
SFX DASH
WE'RE SERIOUS, TOO!!!
First they want to seal Inui's move-ments...
ICHIRAN

...!!
The guy who Kiyoharu couldn't pass!!


I'll pass him!!
YATSUNA

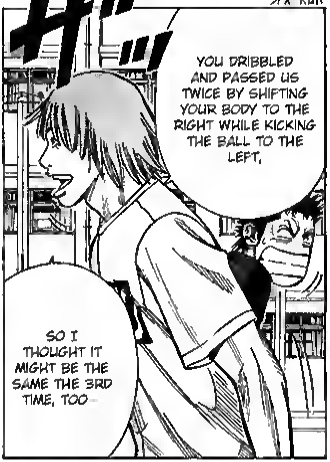
Shoujo Sense

KUH...

FALL BACK!!
WE TOOK IT!!!

SFX RUN

YOU'RE BAD AT KICKING IT TO THE RIGHT, AREN'T YOU?


YOU DRIBBLED AND PASSED US TWICE BY SHIFTING YOUR BODY TO THE RIGHT WHILE KICKING THE BALL TO THE LEFT,
SO I THOUGHT IT MIGHT BE THE SAME THE 3RD TIME, TOO...

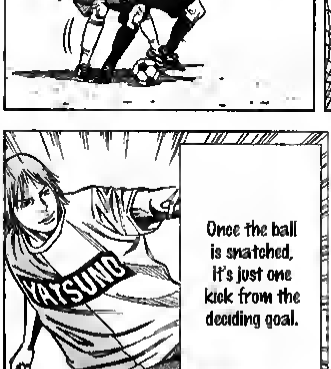
U-... bull's eye!

Ichiran was made fun of by Yatsuno's passes.
SHUT UP!!
RUN AFTER IT EVEN FURTHER !!

YATSUNO
YATSUNO
...!!

SFX: KICK
YATSU
It almost didn't change from when they used direct passes!!
Fast
...!!

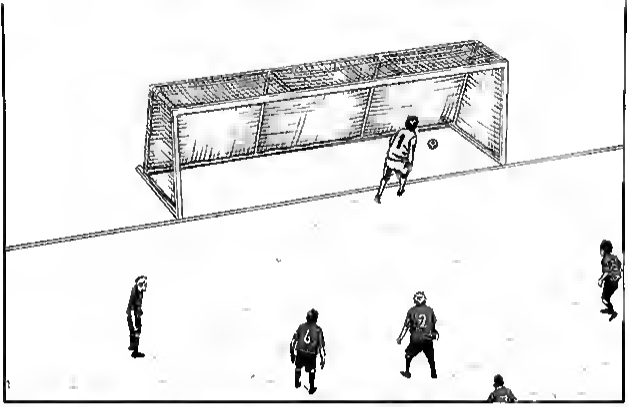
SFX: SMACK


MATSUNO
Once the ball is snatched, it's just one kick from the deciding goal.

They put only one mark on him, yet
I'm not sure I can't shake him off

DON'T LET IT GET TAKEN!!

No good... I can't follow !!
SFX KICK
They got five consecutive points
and the score turned into 9-2.



SFX PHEW

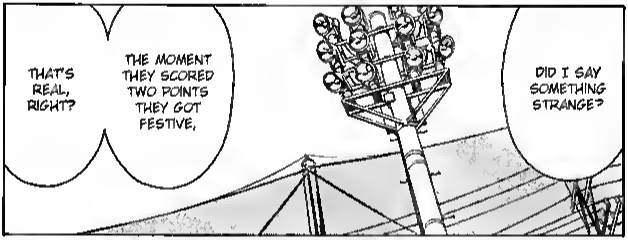
HAHAHA... THE COUNTRY'S NO.2 IS STILL AMAZING.
WELL, RIGHT FROM THE START I DIDN'T THINK WE COULD WIN.

SFX PUNCH
SFX RUN
SFX FALL
W-... WHAT ARE YOU DOING, WAKISAKA?!!

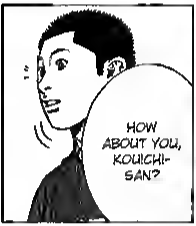
DON'T GET USED TO LOSING!!!
ICHIBAN
STOP IT, WAKISAKA!!
IT'S NOT ABOUT GETTING USED TO OR NOT,
IT'S THE REALITY.
SFX BLOCK
SFX MOVE

DID ICHIRAN JUST DEMONSTRATED THEIR SPECIALTY, AS THE FIGHTER SCHOOL GROUP?
WHAT?
YATSUNO

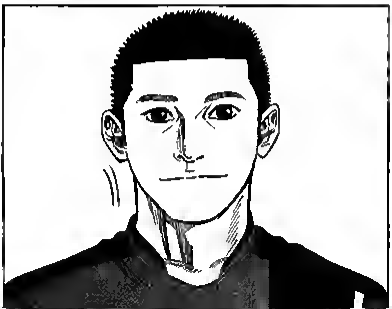
SE-SENSE!


THAT'S REAL, RIGHT?
THE MOMENT THEY SCORED TWO POINTS THEY GOT FESTIVE,
DID I SAY SOMETHING STRANGE?

DID YOU THINK WE COULD WIN AGAINST YATSUNO?


HOW ABOUT YOU, KOUICHI-SAN?

IS THERE A PERSON WHO SERIOUSLY THOUGHT WE COULD WIN AGAINST YATSUNO?



I DIDN'T.

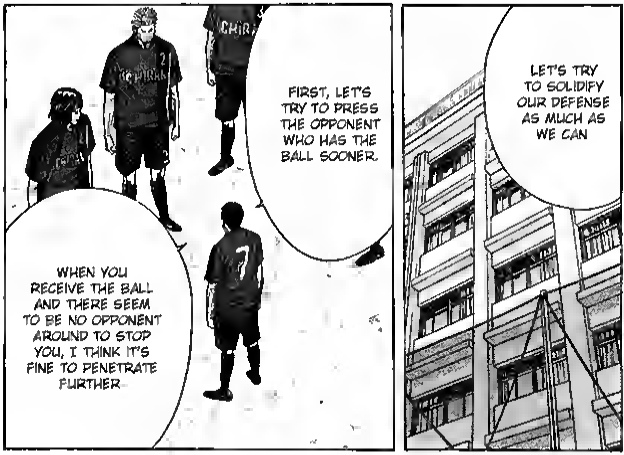
HURRY UP AND LET'S TURN OVER THE SCORE
HEY!! WHAT ARE YOU DOING?
IF WE COULD WIN THAT EASILY, IT WOULD BE BORING, RIGHT?
THERE ARE MANY GUYS AMONG US WHO STARTED SOCCER JUST 1 OR 2 MONTHS AGO.

IT'S NOT GOOD THAT YOU PUNCHED HIM, BUT
I THINK, THAT'S WHAT WAKISAKA WANTED TO SAY

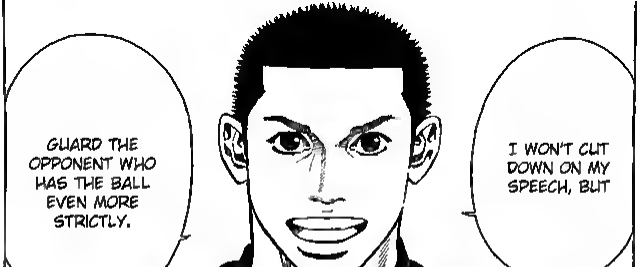
NOW IT'S STILL THE STAGE WHERE WE ABSORB VARIOUS THINGS FROM OUR OPPONENTS
AND TO BE ABLE TO ABSORB IT, YOU C N'T LOSE CONCEN-TRATION.

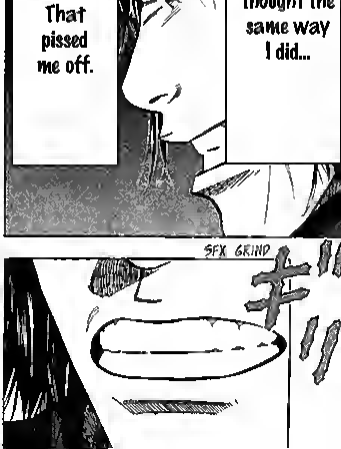
Huh.
!!

He's amaz-ing
LET'S GO BACK WITH FULL FORCE
WE GOT TO PLAY A MATCH AGAINST THE 2ND IN NATION, SO IT WOULD BE A WASTE TO GO HOME EMPTY-HANDED, RIGHT?!
SFX: MOVE


FIRST, LET'S TRY TO PRESS THE OPPONENT WHO HAS THE BALL SOONER.
WHEN YOU RECEIVE THE BALL AND THERE SEEM TO BE NO OPPONENT AROUND TO STOP YOU, I THINK IT'S FINE TO PENETRATE FURTHER
LET'S TRY TO SOLIDIFY OUR DEFENSE AS MUCH AS WE CAN

3
CHIRAN
8
CHIRAN
AND...
NOT JUST IN TODAY'S MATCH, BUT IN ALL MATCHES UP TO NOW, I HAVE SOMETHING THAT BOTHERS ME -
7
WE FOUL TOO LITTLE.
ARENT WE CONFRONTING THE OPPONENT TOO WEAKLY?
EVEN IN THIS MATCH, YATSUNO HAS HAD 2 FOULS AND WE 0, RIGHT?!





Shoujo Sense

LET'S STOP THEM!!!
ICHIBAN
6
YEAH!!!

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHONEN CHAMPION COMICS

Shoujo Sense

Chapter 41

Tronslotor: hemony
Proofreoder: Moi
Cleoner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

AND IT'S A PRACTICE GAME...
NO, NORMALLY THE ONES WHO'RE WINNING ARE DELAYING...
Hurry up and start the match.
THEY'RE DELAYING THE MATCH
MR REFEREE,

After that, it took just under 10 minutes for Ichiran's defense to improve drastically.
10 minutes...
ICHIRAN
ICHIRAN

AS I THOUGHT, YOU'RE BAD ON YOUR RIGHT SIDE.
AARGH .. DAMN ..!!
LOOK!
SFX RUN

THEY'RE COMING!!!
CHAPTER 41 FASTER!!

so they won't be able to freely pass among themselves
At any rate, let's press them.

Hurry up and move in to press them!!
SFX TAP
トoooo

I DIDN'T SUCCEED AT ALL!!
DAMN...!!
YATSUNO
It's enough to not be comparable with the opponents we had so far
Yatsuno is not only fast with passes, but they are fast with dribbles, too
Is that how it is ?
SFX TAP
They...
TAKI-ZAWA!!
why they are so fast
I some-how get...

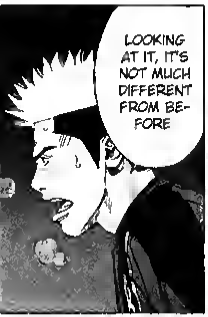
Shoujo Sense

SFX: TAP
Because they can perfectly control the ball on the first touch,

they can then be fast with their next move.

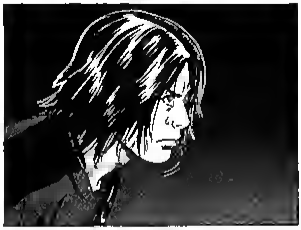
they're good at stopping the ball

9
6
6


LOOKING AT IT, IT'S NOT MUCH DIFFERENT FROM BE-FORE

I PLANNED TO MOVE FASTER.

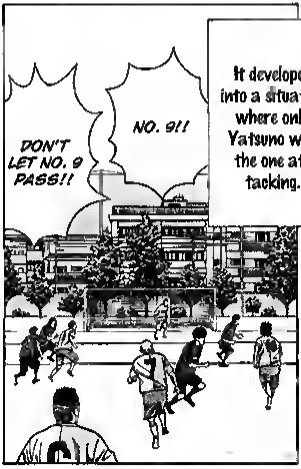
Isn't that bad ..?



Faster!!

FASTER!
MUCH FASTER!!

YATSU


DON'T LET NO. 9 PASS!!
NO. 9!!
It developed into a situation where only Yatsuno was the one attacking.

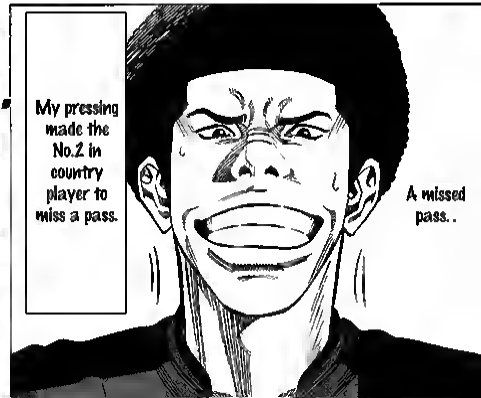
Ichiran gradually started to keep up with the passes.
SFX KUN
If I take into account where opponents usually kick,
5
ICHIRAN
we can then just press the guys who will most likely receive the pass.

SFX TAP
YATSUNO
This guy... when did he get here...?!
I caught up!!
!!
YATSUCHI
5
SFX SMACK

I... want to stand out so I have this hairdo, but
the truth is, I want to stand out even without doing that.
SFX: STRUGGLING
ガッミッ
Relentlessly hit the opponent who has the ball.
SUGAI! HERE!!
I definitely won't let him pass!!
AH!
SFX: KICK
ドゥ

SFX TREMBLING

My pressing made the No.2 in country player to miss a pass.



EASILY SNATCH-ING IT.
don't
Even we can
AH... IDIOT!! NARITA...
CHIRAN
TEXT YEEEAH
are starting to mark us faster.
What? They..
SFX STRUGGLING
ガシ
ガシ
SFX TAP
ATSUNO
SFX TAP
ドッ

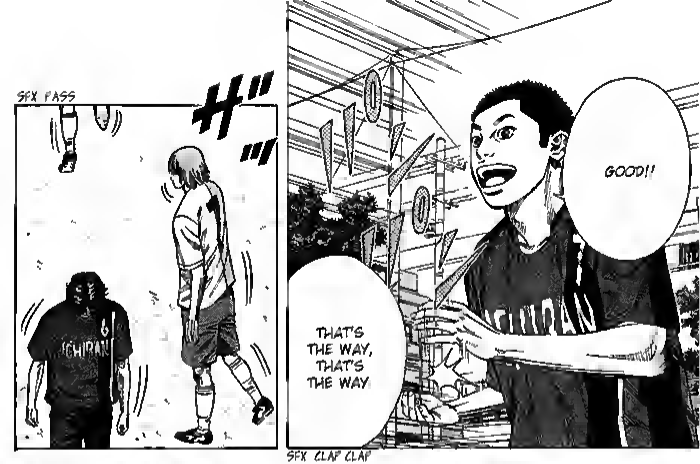
SFX COLLIDE

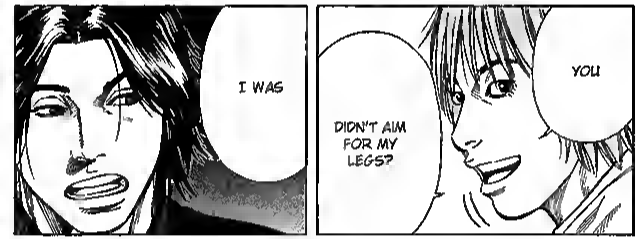
LOOSE BALL...
CLEAR IT, BANDAI!!

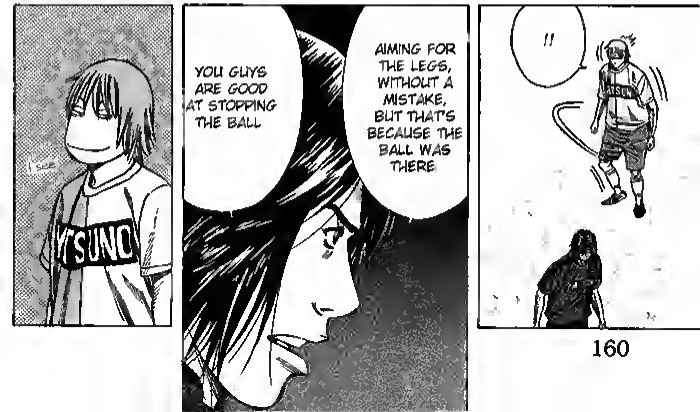
SFX: KICK

KICK IT, SHOUJI!!

SFX: TAP


SFX PASS
GOOD!!
THAT'S THE WAY, THAT'S THE WAY
SFX CLAP CLAP


I WAS
YOU
DIDN'T AIM FOR MY LEGS?

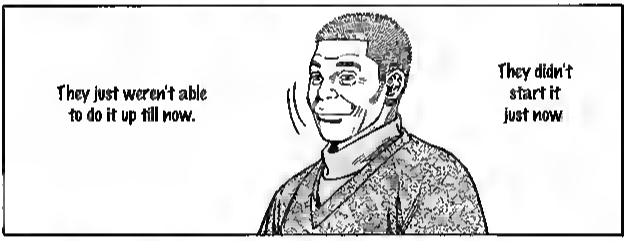

YOU GUYS ARE GOOD AT STOPPING THE BALL
AIMING FOR THE LEGS, WITHOUT A MISTAKE, BUT THAT'S BECAUSE THE BALL WAS THERE
!!

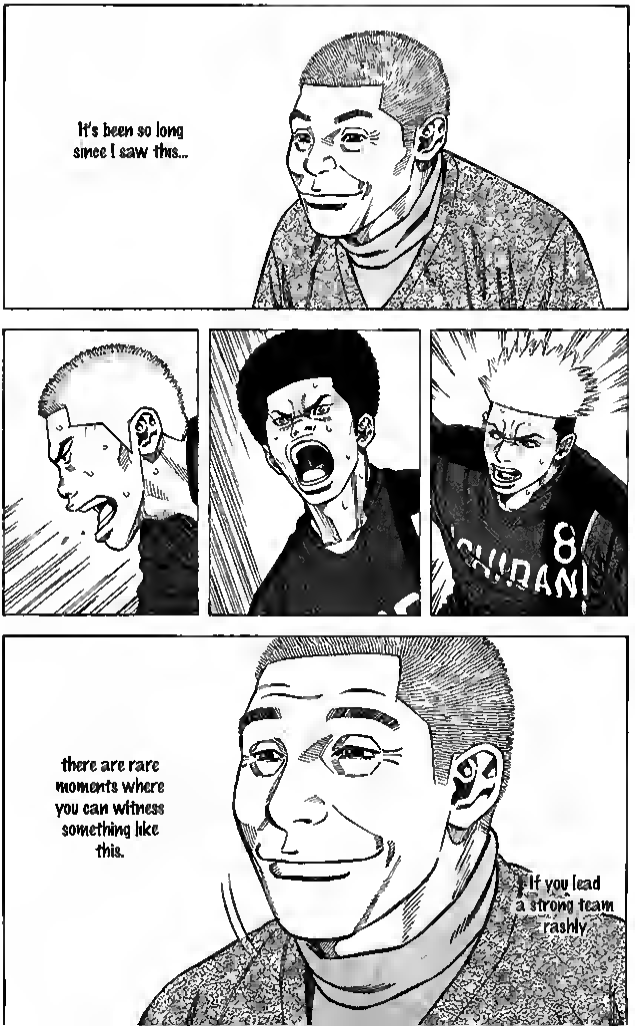
SFX. RUN

SFX. KICK

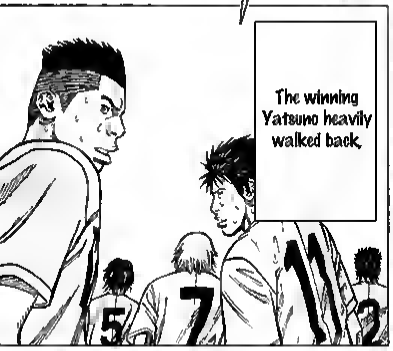
WHY DID THEY START WITH SOMETHING LIKE THIS SO LATE?

THOUGH IT'S 10 TO 2,
HE'S JUST BEEN CUT OFF WITH FULL BLAST.


They just weren't able to do it up till now.
They didn't start it just now


It's been so long since I saw this...
8
there are rare moments where you can witness something like this.
If you lead a strong team rashly

...11.2, first half's over.
SFX: BEEEEP


The winning Yatsuno heavily walked back.

because Ichiran's defense didn't crumble at all.
WELL DONE GUYS!!

Instantly leveling up.

One team...

ANGEL VOICE

エンジェル・ボイス

5

SHONEN CHAMPION COMICS

Shoujo Sense

Chapter 42

Tronslotor: hemony
Proofreoder: Moi
Cleoner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

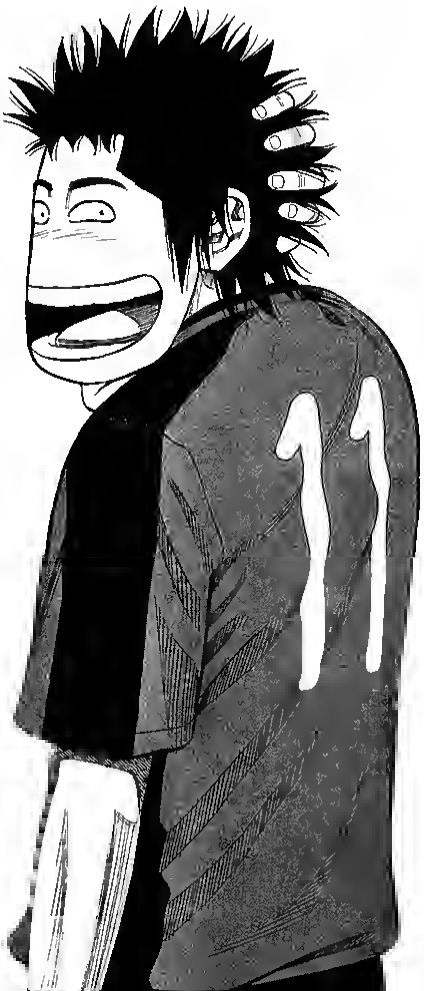
少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

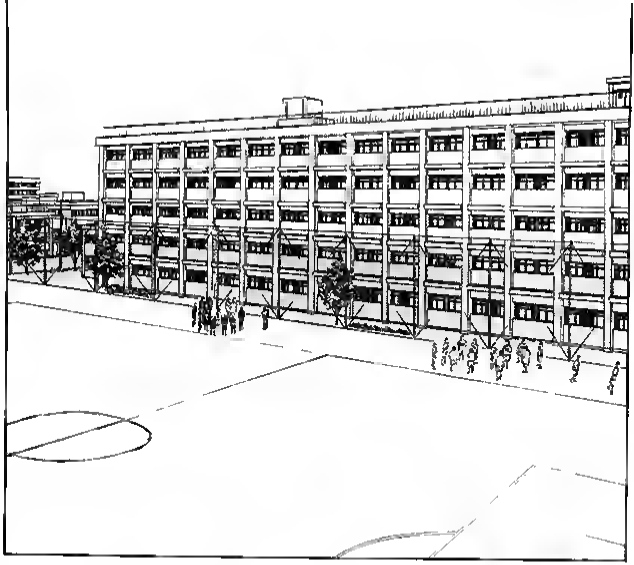
COUNTERATTACK.
IN THE SECOND HALF, PROTECT TO THE END, OFFENSE...
YEAH!!!

CAN I TALK WITH YOU A BIT?

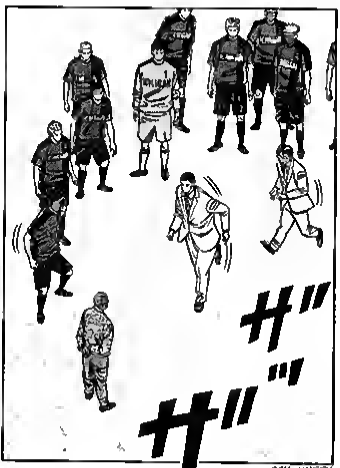
Hmm?
SFX RUSH
SHI-SHIMAMURA-SENSEI

CHAPTER 42 UNEXPECTED PROPOSAL

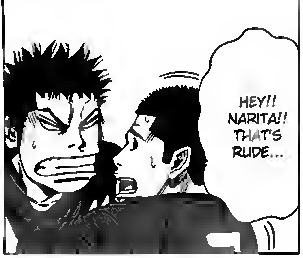




WHAT'S THE MATTER?
SHIMA-MURA-SENSEI
1
CHUAN


SFX HURRY

I WANT TO SUSPEND IT.
WE'LL END THE MATCH HERE
11
CHIRAN
Sus-pend?
SFX: Run

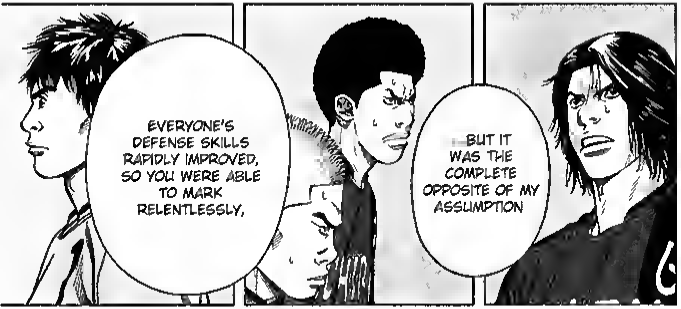

HEY!! NARITA!! THAT'S RUDE...

WAIT A MOMENT OLD MAN!!
YOU KEPT MESSING WITH US UP TILL NOW!!

PLEASE, LET US HEAR YOUR REASON.
WHY DO YOU WANT TO SUSPEND IT?

SFX: CHARGE

I CHOSE ICHIRAN AS A PRACTICE MATCH OPPONENT.
BECAUSE I THOUGHT YOU'RE ONE OF THOSE TEAMS THAT FOULS CONSTANTLY


EVERYONE'S DEFENSE SKILLS RAPIDLY IMPROVED, SO YOU WERE ABLE TO MARK RELENTLESSLY,
BUT IT WAS THE COMPLETE OPPOSITE OF MY ASSUMPTION

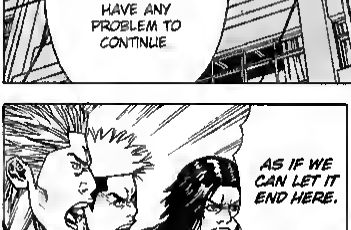
SFX: COLLIDE

*INTER HIGH

What's with that?
IT'S SUSPENDED, BECAUSE WE GOT BETTER...?
how strong have we grown in coach's eyes?
We almost surpassed them athletic wise, but

Shall I test him a bit?
ムフッ
SFX: HMM
IF WE SUSPEND IT HERE ICHIRAN MIGHT BE SUSPECTED OF CAUSING SOME TROUBLE.
NO, NO
I THINK IT'S BAD IDEA, AFTER ALL
HOW ABOUT WE DO IT LIKE THIS?
It's... already hard as it is, though.
THEN IT WOULD BE HARD SEARCHING FOR OPPONENTS FOR PRACTICE MATCHES, RIGHT?

IF THERE WON'T BE ANY WORRY ABOUT GETTING HURT THEN WE WON'T HAVE ANY PROBLEM TO CONTINUE.
DURING DEFENSE WON'T YOU HOLD BACK A BIT WITH YOUR STRICK MARKING?


AS IF WE CAN LET IT END HERE.
LET'S DO IT!!

HOW ABOUT IT?

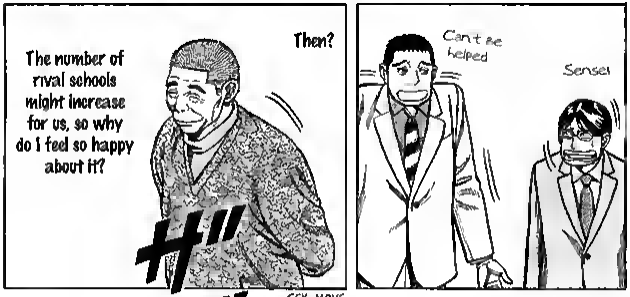
SENSE!!! LET'S ACCEPT IT!!
A MATCH WITH YATSUNO WILL BE A GREAT EXPERIENCE.
LET'S DO IT, COACH!!

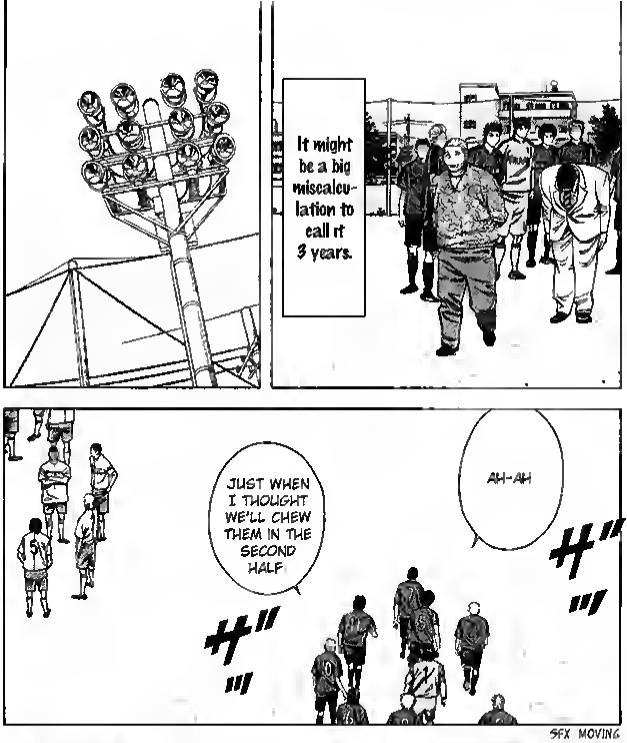
I will be able to see Ishiran's future from that point on.
Now, then how many points will you take Kuroki-kun?

LET'S SUSPEND IT!!
DO YOU NOT AGREE WITH SOMETHING?
BE THAT PRACTICE OR A MATCH.
EVEN IF FOR YATSUNO IT'S JUST A MATCH FOR POLISHING THEIR SKILLS, TO US IT'S A REAL FIGHT
I THINK THE STUDENTS USUALLY WANT TO PLAY WITH ALL THEIR STRENGTH
Shoujo Sense

IF THEY CAN'T PLAY WITH THEIR ALL THEN THERE'S NOTHING TO GAIN FROM THIS MATCH
I WON'T GIVE ORDER TO NOT DO WHAT ONE IS CAPABLE OF DOING

I feel that after 3 years Ichiran might become a threat to Yatsuno.
100 points!!
Yep yep


The number of rival schools might increase for us, so why do I feel so happy about it?
Then?
SFX MOVE
Can't be helped
Sensei

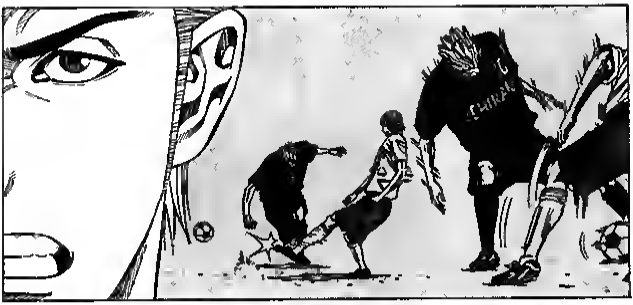

It might be a big miscalculation to call it 3 years.
JUST WHEN I THOUGHT WE'LL CHEW THEM IN THE SECOND HALF
AH-AH
SFX MOVING
INUI!
ATSUNO

4 MONTHS ..?
4"
"
10
YOU SAID YOU'LL FILL THE BLANK IN JUST 4 MONTHS, RIGHT?

LOOKING AT YOU NOW.
IT'S PAINFUL
YATSUNO

I'LL BE WAITING.
YOU'RE A GENIUS, RIGHT?

This guy...
pities me?!



Shoujo Sense

BECAUSE WE'LL CATCH UP TO YOU GUYS BY THEN!!
CHAMPIONSHIP PRELIMINARIES.
IT HAS NO MEANING EVEN IF YOU CHASE THE PRESENT US
WHEN WILL YOU CHASE US?

SFX TREMBLING

Funagaku?!
YOU WON'T WIN AGAINST FUNAGAKU
YATSUNO IS THE CONSECUTIVE RUNNER-UP.
AT THE IH, FUNAGAKU WON FOR TWO CONSECUTIVE YEARS.
WE'LL BECOME 1ST
WE'RE FED UP WITH BEING 2ND IN THE NATION
YATSUNO

SFX: MOVE

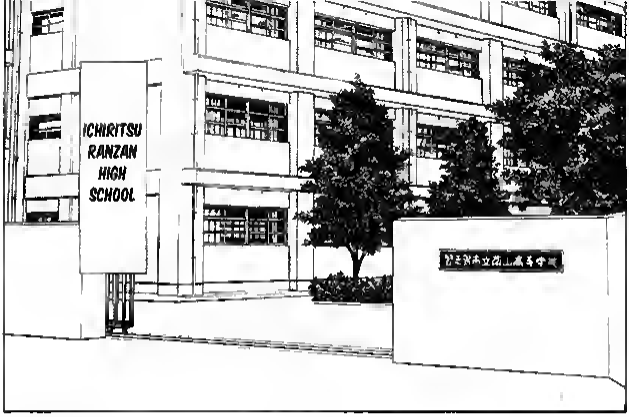
Amagi..

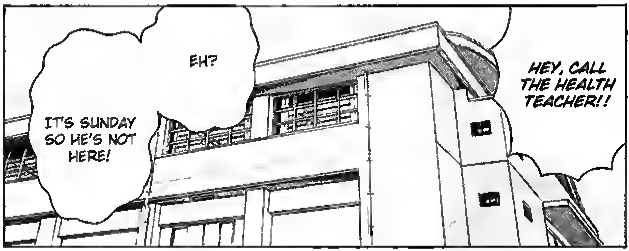
Even now they're strong enough, yet, instead of being self-conceited they are full of aspiration to improve themselves.
As expected of Yatsuno.

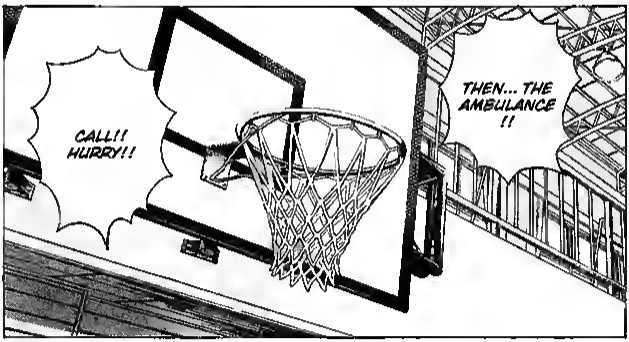
OF COURSE!!
I WON'T LOSE.
NEXT TIME I'LL PASS YOU ON THE RIGHT!!

What Yatsuno's coach, Shimamura, said would happen did in fact happen.

After this suspended match, Ichiran's reputation climbed up


ICHIRITSU
RANZAN
HIGH
SCHOOL


EH?
IT'S SUNDAY SO HE'S NOT HERE!
HEY, CALL THE HEALTH TEACHER!!


CALL!! HURRY!!
THEN... THE AMBULANCE !!

WHO IS SHE...?
WAS THERE A KID LIKE THIS?

SHE'S 1ST YEAR TAKAHATA MAI
IF I REMEMBER CORRECTLY

ANGEL VOICE

エンジェルボイス

初出
週刊少年チャンピオン
2008年4+5号～13号まで

●ご意見・ご感想待ってます!!

ファンレターのあて先
〒102 8107東京都千代田区飯田橋2－10 8 秋田書店
週刊少年チャンピオン編集部気付 古谷野孝雄先生 です。

▶次巻第⑥巻の
見どころは!?
▶県予戦でベスト4に入らなければ廃部!!
衝撃の事実に動揺が走る市蘭イレブン!!
チームの士気は上がらないまま
1次予選1回戦、キックオフ!!

市蘭参上!!!
4
CHIRAN
11
CHIRAN
7
CHIRAN
市蘭イレブン
背水の初陣!!

ANGEL VOICE・シリーズ
ISBN978-4-253-93556-2

SHŌNEN CHAMPION COMICS

ANGEL VOICE ⑤

平成20年7月5日　初版発行
平成20年8月10日　再版発行

著　者　古谷野孝雄
発行者　秋田貞美
発行所　㈱秋田書店
〒102-8101　東京都千代田区飯田橋2-10-8
☎編集03265-7361　販売03264-7248
製作03265-7373
振替口座　00130-0-99353
印刷所　神谷印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、落丁、乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合は、購入された書店名を記入の上、「販売部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店で購入したものはお取り替えできません。

（禁/無断転載・放送・上映・上演・複写・公衆送信）

©T.KOYANO 2008

ISBN978-4-253-20738-6

Printed in Japan